倘氣氛適當願會晤列根

公約同時一齊 (東柏林電)蘇聯領袖戈巴 日本 一日稱 一日稱

區柏文

使裁軍

步驟成爲可能

間人該文司團次先日表个

間。 (本報訊)將於博覽會期間, (本報訊)將於博覽會期間, (本報訊)將於博覽會期間, (本報訊)將於博覽會期間, (本報訊)將於博覽會期間, (本報訊)將於博覽會期間,

機長中體哥團,

,在温哥華市進行驚人 時華,會同經於本月六 時演員及職員共廿五人 時演員及職員共廿五人 時國第對雜技團出國演 發展風亭及中國對外演

演演

公約

重申

他

準



J000000000000000000000000000000000 文巴徹夫在向數百名東德工人會晤。

文巴徹夫院:「只要創造了適會時。

文巴徹夫院:「只要創造了適 文巴徹夫在參加東德共黨大會 大巴徹夫在參加東德共黨大會 大巴徹夫在參加東德共黨大會 但電視台之報告稱,戈巴徹夫 求東西方將整個歐洲之常規軍力,大量、大型衛夫亦于廿一日重申他在上星期、西洋公約則爲美國與西歐民主國家所簽華沙公約是蘇聯與東歐共黨國家所簽華沙公約之詳細計劃。 適當之國際氣氛 人發表演説時 華沙 未有解釋 量期簽 削五訂減在之 釋于, 與及北大西

新黨餘 作出 (温哥華訊)

雲埠華人團體深表哀悼 主黨執一 執個出行後,) ,居於温哥華之四 ,省自。者中在 他工古個在政個

驗 清 内 有 各 散 中 。 , 员

動者 建斯,四十一歲,係一名律 基斯,四十一歲,係一黨獲得十 一席,剛與一九八二年保守 一度,剛與一九八二年保守 一度,剛與一九八二年保守 在較早前省長占李宣佈 在較早前省長占李宣佈 在較早前省長占李宣佈 在較早前省長占李宣佈 養勝之後而宣佈省選者。 養勝之後而宣佈省選者。 我很感觉

- 省則由社信

見所聞

士基詩夫威籲請僱客 十六日購散庄食物 回該超級市場亦發出聲 一 超級市場亦發出聲 落案 於該的也全。界除哥巴州溫省一月

蘇秘,公國代開約哥廿省一。 省書蘇司際表幕於華一市個江 韓長州副經闡尊廿市日代由蘇 委姚市總濟包綵四參專表四省

警拘獲提控

四罪

場三食物放言 院教治,但宗親會在此 院教治,但宗親會在此

日長之共稱長蘭堡同于外市,布外電 亞意廿交各歐路交一盧 等溫事的·壽

進行良漢一、四百

之比減之各布 **J** 動人決

序完成 百

HANG CHEONG COMPANY

味翅窩材

159 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

V6A 1T3 CANADA

TEL: (604)-687-3909

子島昨(廿一)日舉行省選,自由黨獲得勝利,使該省成爲加拿大第三個由自由黨及公省份。 其他兩個由自由黨執政之省份馬古壁省及安大略省上次愛島省選,不祗保守黨失去政權,連省長占李本人之省議會席位亦告失去。當任省長在省選中落選,不祗保京黨中不過, 華的撞六譯人兒倒在音 The Chinese Times NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 189 ne: [604]685-8575 義忠義 俠越氣 及致恐控省於控一嚴嚇兩級上者

,團子斃温,

常馬,年在,,,, 喜氏後,鐵來馬

> 本報創刊於一九〇七年

在公衆地方開槍等型在公衆地方開槍等型 危害公司

一二街七千 一二街七千 一二街七千 一名男 名星开五七三

覽會演出

溫

日政收。装置設計:空氣調節 在所費 TEL: 251-1616 服牌從 各式凍櫃・制雪機・ 暖氣·熱水爐 中文:254-1033 務照優 爐頭雪櫃

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

際員右化雲公、陳一長團

字服 牌 用品 告 金 鏡架裝 石

PH: 254-2218





快將營業敬請垂注

superior chinese restaurant



電話 276-0233

#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

加拿大溫哥華國際基督敎學校



Vancouver

Christian

College

International

※本校爲一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)

※本校課程完全按照加拿大 B.C.

※爲便利學生進修英語,學生需要 參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住

課程 (English as a Second Language Program)

3525 Dumfries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

現己接受1986年九月入學申請 申請表格可直接向本校翁太 (Mrs. Dorothy Yung) 索取· 香港方面請與彭孝廉聯絡 Schools for Christ Foundation

尖沙咀 彌敦道 138號 聖安德烈基督中心 五樓B座 電話:3-680166

> 校長: Richard Dodding Telephone: (604) 872-8918

龍像戲中所用的那樣 寫字、讀書、飲食, 都是在床上放置小几 零,用完以後就把它 就們。 當時人們有許多 著地,以尻著踵而安 著地,以尻著踵而安 者為坐」。有時是有 者為坐」。有時是有 者為坐」。有時是有 會出現牙齒疏影、簡言出現牙齒疏影、有言語等衰退現象。由於不高,並不能滿足也。人到晚年,活動量在人的基本營養需要的人有誘發糖尿病的食物,不能咀嚼的食物為主,營養需要的數量。一個人有誘發糖尿病的食物。老年人經常吃服物還會增加發生心臟動量。

安當。 以計裝置及修理工程。設計裝置及修理工程。設計裝置及修理

捷理氣

一一一一

工

公

秦始皇用的家具

作,留在家裏當便服算了。 然而踏出家門,雖 然而踏出家門,雖

一有人便問這是懷舊心理作崇麼,為何中 一大晤透」,扮鬼扮馬有意嚇人。可是老章 就是明白自己:當初對鏡一照,意外地發現穿 是上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 身上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 身上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 身上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 身上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 身上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 身上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 身上居然伶伶俐俐的說不出地瀟洒。而且穿 方彿很值得沉迷一下,於是也就造就了這麼

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 電話:(604)681-80 移玉駕臨 80



免費估價·華人主理·

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653 PLEASE CALL PHILIP HO TEL: 325-9120 680-7234

BONDED . LICENSED . INSURED

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 教法詳盡 初學補鐘 路試筆試

> 安全易學 收費特平 歡迎查詢 駛

免費接送

學 電話:8742524 4379617 全程只收108元

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

筆試路試 精通國粤

收費公平

B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程144元八小時

教師馮尚榮8790319 JACQUELINE TANG WAYNE FUNG 志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良 253-3825 王志龍325-7965

收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

歷史悠久 254 8454 (廿四小時) 全程導 另設特别班為不懂英語的僑胞

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富

忠誠服務

130 筆 教師黎美英 MAY LAI 元試 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

經驗豐富 歷史悠久 全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長438-3438

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信 電話:644.0446

876 - 7032

駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 電話: 324 7025 晚間: 327 8471

※特别課程適合中學生 ※特設12小時室內室外駕駛班 全部收費\$175元 ※特別筆試班・保證快速・通過筆試

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 港駕駛 地址:域多利街5869號

電話: 321 __ 3722 免 收 經 程 費 費 驗 130 接 指 公 元 試 導 送 平 富

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

專科冷氣,雪櫃,水喉 不銹鋼爐頭安裝燒釬

昌記裝修油漆公司

電話二五四一七五〇三服務工作快捷妥當。 水接泥水木工傢具等

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

VANCOUVER, B. C.

山安

特設24小時 緊急修理服務

快捷妥當,收費特廉 PAGER: 667-0005 253-3913

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. WIE: 251-5211

專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道 1344 FRANKLIN ST

医

豐業時間: 選一至選五 上午九時至下午六時(旗電話預約)

T.T.DRIVING SCHOOL 意語: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 251-5015 VANCOUVER, B.C.

PAGE: 680-3996

歡迎補鐘

自創新法 合格率高 易學速成 駛 學 全程八鐘\$144元 校

把免 握費 筆接 試送 班一

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 假 耐心教授 日日考取 免費接送 筆試路試 効

唐人埠及 P.N.E. 8小時136元 並設中英文筆試班 電話: 253 6888 253 1333 ※誠聘男女教師多名※

證 志

駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

> 專人輔導英語筆試 全 程 學自動級棍波車

> > 872-8717

130 元

駕駛學校

安全實用。捷法速成 筆試路試。收費公平

請電:876-8434



(MIKE)

周炳麟

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872 - 0058

學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

好消息:買賣房屋, 代辦借貸難題,請接洽本校· 非真不语度天台

着說——「乃說秦王后弟陽泉君 ……云。蓋陽泉君乃華陽夫人之 弟者,有如日前馬尼拉戴獲值六百 多萬美金之披索現馱,係準備運 泉「府藏珍珠寶玉,鞍馬盈外廐 泉「府藏珍珠寶玉,鞍馬盈外廐 泉「府藏珍珠寶玉,鞍馬盈外廐 京子)后,王后乃請趙 國關遭異人,趙不肯。呂 不會又再返邯鄲說趙諸侯 不會又再返邯鄲說趙諸侯 不會以為此後以,寫得眞好,通鑑不 不自, 一、即為放走質子,市恩於這個未 在 來的秦王,對他日之趙實在大有 太 益。 一、即為於養寶子,市恩於這個未 本。」 一、即為於養寶子,市恩於這個未 本。 一、即為於養寶子,市恩於這個未 大名。 一、即為於養寶子,市恩於這個未 大名。 一、即,錯亂不足取也。 一、即,錯亂不足取也。 一、即,錯亂不足取也。

Date published 22 April 1986

香煙增稅只限於本地產品,外來 產品與舶來質都應一視同的立場來說,這就更加不合理之 包亦達五六元了。這項支不,不吸。這類看煙的,而吸食這類香煙的,而吸食這類香煙的,而吸食這類香煙的,而吸食這類香煙的,而吸食這類香煙的,而吸食這類香煙的,而吸食這類香煙的,而吸食這類香煙的,有一般都比舶來貨收騰宜,應是倒轉來看少,香煙的銷路也不免受壓、酒加稅,一般都較少受到反去我亦爲煙客,則寧可它壓、酒加稅,一般都較少受到反去我亦爲煙客,則寧可它壓、酒加稅,一般都較少受到反去我亦爲煙客,則寧可它壓、酒加稅,一般都較少受到反去我亦爲煙客,則寧可它不過更對,這是由於兩種東西不過,這一在一般的來品,不過這看話說不可。不過這看話說

起得許多年前,一個類似今天所稱的壓力壓 大字族,包在顯微鏡下,可以看到有許多蛆虫 大字族,包在顯微鏡下,可以看到有許多蛆虫 大字族,包在顯微鏡下,可以看到有許多蛆虫 大學表面堂皇美 好的事物,假 如擺在放大鏡 下,就會發現地原來已是鷄皮鶴髮了;一個連一支 不知此來是那樣 的龌龊、污穢 於為之洩氣。 「太太是人家的好」,只因爲你與她之間有 一大股距離,你沒有機會看清整她的裡裡外外 大學面之內類。 「太太是人家的好」,只因爲你與她之間有 一大股距離,你沒有機會看清整她的裡裡外外 大夫却在搖頭呢? 能夠永遠欣賞女人的唯一辦法,是與她保持 一段距離——包括你的太太。

定溪沙 常發鳴風可也 當發鳴風可也 此際但求人笑笑,何妨當作口 大華。何須籍此以還牙? 此際但求人笑笑,何妨當作口 世情 話

家的觀察錯誤 一天,這顧然 」與「始電

加麗詞詩目醒り

工作作作。

一工作作作。

一工作作作。

「一大学」

「一大学

保持距離





一條「馬尾」,京上腰帶,顯得分外有活力



無法塡補得到

不哭花輪一直在哭,越哭越花輪一直在哭,越哭越大跳:「你老是這麼痛哭,就完情就是

宣笑美 一百以客畜出名的某 一百以客畜出名的某 一百以客畜出名的某 一百以客畜出名的某

又臭也。 愛情了!錢,眞是又香 整存零付

国 的男人,憑的就是「天 ,丈夫和妻子應處於一 ,「講話就大聲些」, 這純粹是出實老婆的行爲嘛!又有人說,如果 尚幼,情况不允許兩人 護他順利騰了一些錢,他一定會變本加厲,索性 出外工作的,僅男的工 世上男女,無奇不有 養活自己。 上一份責任,只是分工世上男女,無奇不有 養活自己。 上一份責任,只是分工世上男女,無奇不有 養活自己。 上一份責任,只是分工世上男女,無奇不有 養活自己。 上一份責任,只是分工世上男女,無奇不有 養活自己。 上一份責任,只是分工



原 無論是求學、經商、升職、旅遊……等, 均合用。 以往,一帆風順乃是鏡屛上的常用祝頌字句 ,但現時却可以有實物來製作。日本的工匠, 便是有此別緻的銀帆船工藝品推出發售了。 建類帆船,用純銀來做材料,以精細的手工 建類帆船,用純銀來做材料,以精細的手工 建類、企業、經商、升職、旅遊……等,

女兒華竟沒經歷過這段人生滄桑的旅程,她又女兒華竟沒經歷過這段人生滄桑的旅程,她又是能體驗到她爸爸此刻這份情懷?我想,只有當是不太短的日子,更何况是三十年!一世人能有是不太短的日子,更何况是三十年!一世人能有是不太短的日子,更何况是三十年!一世人能有是不太短的日子,更何况是三十年!一世人能有是不太短的日子,更何况是三十年的雕亂,已可算是不太短的日子,更何况是三十年以前,我不知道還要等上多久,才能作一次「南」,我不知道還要等上多久,才能作一次「南島縣」啊!

間

驗

功,足踏雪地,頭冒青烟;但 道美妙設想,至今未能實現。 有一次刻意苦候飛雪,已過 有一次刻意苦候飛雪,已過 快要過去,一天夜晚,電台預 快要過去,一天夜晚,電台預

有些比較少到外地旅行的人間,在外地投店,有什麼物件是可 原本、信封這一類,是可以隨便 取去的,而事實上,那些酒店也 股為那些是必然印有酒店招牌 與地址的物件,所以可收一點宜 傳效果。 而且反正那些都是預備住客使 而且反正那些都是預備住客使 而且反正那些都是預備住客使 作文果。

上一張通告,希望住客「手下」上一張通告,希望在客中,也不過有時個別一年。在客車走了,也不好做聲。在客車走了,也不好做聲。在客車走了,也不好做聲。

但如毛巾、烟灰盅這一類物件,並不像肥皂火柴信紙之類 件,並不像肥皂火柴信紙之類 件,並不像肥皂火柴信紙之類

学 失去了是要低薪的房間打理員 工補價的,希望住客不致令那 些下人受損失。 拿走了以後,可能拖下一條尾 中來,會向你追討的,其中最 常見的,是有泳池的那頻五星 常見的,是有泳池的那頻五星 常見的,是有泳池的那頻五星 常見的,是有泳池的那頻五星 被酒店,毛線展樓或泳樓了。 大多數酒店在此類物件,即你 發裡,附上一張字條,言明此 發裡,附上一張字條,言明此

安 制 者 應 可 告 狀 理位或放映,正如觀荒廻劇 潘金 清或放映,正如觀荒廻劇 潘金 清或放映,正如觀荒廻劇 潘金 遠我理解,護它們上演 遠我理解,護它們上演 遠我理解,護它們上演 遠我理解,護它們上演 遠我理解,護它們上演 遠我理解,護它們上演 遠我理解,護它們上演 這一上演或放映,正如觀荒廻劇「潘金 是其個地區某個 學位或戲院上演或放映,而行政上 不加干涉或禁止而已。 我以爲,實行創作自由或開放政 策的同時,也應當有批評自由才行 致以爲,實行創作自由或開放政 第的同時,也應當有批評自由才行

輕咗好多嗎! 渭泉

從頭細說

一三··美與 ,現在什麼設想都具 ,第弟弟已經爬上了發 ,在上了發

醜全接受

是不是和敏姐吵了架?她好久也不來了!」是不是和敏姐吵了架?她好久也不來了!」是不是那一眼,熄了抬過間。

《三五》只見海海 ,外邊有許多巨大人 「這地下海的動力 一島司坦道:「不具 一角一大一 一個大把鹹水抽進廠區 一個大把鹹水抽進廠區 一個大把鹹水抽進廠區

允亡的星球呢! 们的星球,並不是淡水,故此,不使是淡水。故此,不使是淡水。故此。

展房,裡邊有許多巨大的儀器。 地外是要挽救星球另一面有人居住, 一面。」他帶司馬登和愛多娜進不 一面。」他帶司馬登和愛多娜進不 一面。」他帶司馬登和愛多娜進不 一面。」他帶司馬登和愛多娜進不 一面。」他帶司馬登道:「但我們第一 一面。」但帶司馬登道:「但我們不 一面。」

不一定要考進大學,出人頭地,不要令我如果明白大佬對你的苦心,你就要好好唸的事你不必理。 」卓文田以兄長的口吻說吧,你現在要關心的是你自己的功課成績

35

笑道。 失照 特。 中國話,和 各人打 一個人,捧着 酒菜出 一個人,捧着 酒菜出

是 章氏埋怨道:「你看你將兒子的一段大好婚姻拆散了!」 「在……關內!」 「在……關內!」 「在……關內!」

· 姑娘如何,家裏還 人妄爲!」陳拓疆神 《像進去玩玩的!」

既死了這一條

,只有一個當拳

城市之光庭

無章地在他的腦海中翻辦法放下担子的這個家難眠。趙敏……香港問 或者認錯了人,我們是 是好人 The control of the co 宗打劫案有關



郭公漢大

又有三名警員涉嫌受賄。 這是舊聞新讀。

最爲實際

本港足金首飾最受歡迎。

首次問題 據說公務員編制正檢討。



加强中心

有問嗎? 「問嗎?」 「有緣無份」 「有以我不想睡來沒那麼高興過,所以我不想睡來沒那麼高興過,所以我不想睡來沒那麼高興過,所以我不想睡來沒那麼高興過,所以我不想睡來沒那麼高興過,所以我不想睡

戴臉譜的人替 新天傍晚,你把我的輪椅推 一次女技判斬棘,讓我們接近, 是 讓我們首次訴說真心話,讓我 們首次掉下親情淚,我感激, 一個首次掉下親情淚,我感激, 一個首次掉下親情淚,我感激,



版 物可不少。 作如此解釋。 中如此解釋。

正超對盧占美,在汽車內等候,不一會,對 正超對盧占美,在汽車內等候,不一會,對 一名探員對王超道: 一名探員對王超道:







四倫張只覺得身上肌肉筋絡 門倫張只覺得身上肌肉筋絡 受痛楚,當堂標尿。 對莫過了兩分鐘,阿倫張痛 受痛難,當堂標尿。 三五:開鍵人物

京富貴,眞係不識個死 1:「佢用槐車我,正 1:「作主科之阿倫張 1:「佢用槐車我,正

金紙,咻咻然起勢扯阿倫張坐上張櫈,阿

で 一下味道。」 一下味道。」 一下味道。」 一下味道。」 一下味道。」 一下味道。」 一下味道。」 一下味道。」 一下味道。」 一下地方。 一下一, 一下一

酒,有兄弟在水吧,酒多飲了,不時面色紅了起來。 李元坤的頭,李元均 心有些醉意。

「坤仔,大哥說你家庭絕不富有近的人,仍然聽到。

,不過,我承認是失匙夾萬。

李元坤入內,她道:「大哥已知 今天我做東

大去,我忘記帶 班及前去。 本來就不想, 本來就不想, 本來就不想, 本來就不想,



答求。」她說『是 學院。今晚我很高興 你們三人都此黃亨 我的脾氣,今晚我很高興 一個大義接上腔, 一個大義接上腔, 一個大義接上腔, 一個大義接上的, 一個大義接上的, 一個大人都此黃亨 一個大人都此黃亨 一個大人都此黃亨 一個大人都此黃亨 一個大人都此黃亨

元情願終身不要出於你的心願!」以你的心願!」以你的心願!」以你的心願!」以你可要强

一人 充 當 厨 子 一根他們三人弄得丈八金 一面相觀起來。 一個一三人弄得丈八金 一個一三人弄得丈八金 一個一三人都比黃亨 一般,就當作是回到家裏 一個一三人都比黃亨

楚

瓦

的勝必有臏孫

名確 孫說 龐兩 鴻 將係 曠明 涓敗 灶





地近帕米爾高原即古之疏勒



色 纹進行數字化處理,增强圖 病,分别用不同方法解决了 增 這個難題。 沃克普採用了數字增强法 。就是將原來比較模糊的指 。就是將原來比較模糊的指

動物到了溺愛的地步是很危物學氣功是十分荒唐的,愛問根尚武認為,這樣對待動物學氣功是十分荒唐的,愛問根尚武認為,這樣對待動物學氣功是十分荒唐的,愛

題名近似,而且景觀設計極為相似。 文中,找到《紅樓夢》中描寫的「大觀園」文中,找到《紅樓夢》中描寫的「大觀園」文中,找到《紅樓夢》中描寫的「大觀園」

或來函·· P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. 死老

新代冰園燒

拿大培靈輔導協會

証:六八九 七三二四址:五三五哥亞街

盛昌水喉

渠務部" 接駁政府大渠工程

代客申請政府 1600 元補助·

電話:879-1813 或 324-1486 鄭先生

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

肉食,牛奶,菜蔬櫃· 日夜服務,免費估價 電話 298-1431 朱先生

大電水油小器喉漆

工電潔做程爐具木

無新露土 任換車間 被水車間 迎澗房格

電話

四三三

靚

强華公司

清報 清晰。克拉爾則用光學富里葉變換。主要是通過一種 主要葉變換。主要是通過一種 有技術實用化,並製作出一種技術實用化,並製作出一種技術還未 在法庭上應用 在法庭上應用 在法庭上應用 在法庭上應用 在法庭上應用 在法庭上應用

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 工喉電 • 程,器

藝峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 報刋廣告設計 設計海報、傳單、 文件、名片、商標

公司年報編印

書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚讌、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

MAN SING MEAT CENTRE

成肉食

HILLCREST PLUMBING 銀龍公司

> 三件頭顏色浴具、原價\$510、現售\$299.50 CRANE 水厕, 多種顏色, 原價\$178.50 現售\$99.50 不銹鋼开水升,原價\$146.現售\$89.50 多種顏色浴缸半價出售

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水厕,適合土庫用,半價出售 其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive. 879-5301

BING PLUMBING 炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 1976 428 Salsbury DR. Van. 4 # 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂井 地下水管

修理土庫漏水 電動通渠 SUMP TO CITY SEWER: SEWER SEPARATION;

電器

政電乾洗雪 衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器

876 0278 251 4279 話

銀耳等

修理按装

事科上門修理家庭商業事櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 一律歡迎 大小工程

收費從廉

電. 英語 251-2301 政府牌照 話·華語 255-4821 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

興

修

公

876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌

照 宏

新建修改 電話29 免費估價 商店住宅 專業補漏 海 精換瓦面 長期保養 快捷妥當 車房土庫 98 修築 6

電話: 939-8275 鮑洽

港,油茶是野生植物,目前於大嶼山、 間。 一種子可以榨出很好的油,所以稱爲油茶 一種子可以榨出很好的油,所以稱爲油茶 一種子可以榨出很好的油,所以稱爲油茶

司公程工氣冷捷快

馬 三三一七 ,,冷科 電大暖承 爐小氣裝 **温電火政府牌照小牛奶肉食瓜菜** 機凍房,急凍 君 七五五〇一 寰 華英語語

二二四號 電話:681-4491 本埠各零 天営惠 送 探 鏠 太陽 特鴨 禮親 貨際 瘦 業上 白肝

攜 自 圓剛 售 腸腸 商同價發售 貨服 歡 手 佳 靚務 寶 450g (大包装) 毎包 \$250 迎惠顧 品信 價週 375g (mam) # 8 s790 實到

特設熟餘部門 新燒肥特鮮味鷄製肉鹵大臘

歡迎零沽批發

司公限有與泰 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7324

超 冰 新 到 明 蝦 幫

各類鮮 靑 特 中 澳洲新鮮帶子 價急凍 國游 水新鮮海鮮 國 冰生魚 明蝦球 銀白鱠魚 對

家鄉 中 召 筋 中 召 筋

豉椒 與 中 欠 如 中 代 中 代 中 代 中 代 年 升 租

特製柱候鴨







蟹肉 大 批

新

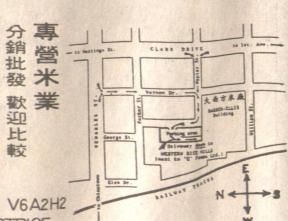
到

RICE MILL WESTERN

較

澳、美、 久負盛譽名牌: 金 國寶牌 花唼糯 玉蘭牌 蓮花牌 AA牌 嘉禾牌 國美 龍牌最高級香 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 泰、秘等國綠豆 女牌香米 蒜蓉、 雄五苦塔牌牌 花生 米 皇

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



街 六六九 東 完 六一 六零













4張椅連檯 \$641





● 10-14人大圓檯面、摺翼檯 ● 防火板檯面,轉盘 餐館專用 ● 鐵椅,鐵檯脚。

● 代理歐洲木餐椅 ● 歡迎詢問 外埠遠近送到 50 張椅以上有特價 新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5 電話: (604) 253-3290 常備特價餐椅大平賣



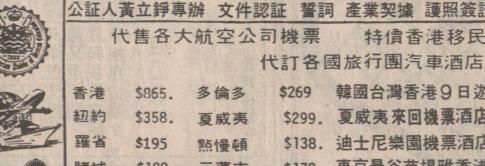




Suite 1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新旗二條)

電話: 六八八一七八八六 概要,價錢特平。 做票,價錢特平。	各地旅遊観光園。 代理中國及世界	簽證,豪華或廉價機栗,	安全快捷,服務第一
--------------------------------	---------------------	-------------	-----------





\$1288.

特價香港移民各國機票

星馬泰東南亞團



6 Days Thailand BKK6D

出發日期:

BUDDING

OF BRIE

華人語為・住宿一派森店を機業及早午時三餐

秦國六天

輕歌喚早晨旅遊公司 Fresh Air Tour 日本誌ITA. 國際旅行社企會 (台灣天祥旅行社協旅)

華埠喜士定東街一三八號 電話:669-5140 681-6756 681-9727 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. V6A 1T6

PENDER STREET, VANCOUVER B.C. YOA 110 代辦各種旅遊簽証。代售旅遊保險。TELEX: 04-507548 遊、一日三餐) 一位本五日三晚:明 一位本五日三晚:明 一位本五日三晚:明 一位本五日三晚:明 一位本五日三晚:明 怡 名勝區。大家盡情去遊覽。 大家盡情去遊覽。 大家盡情去遊覽。 3十八元起至五百七十0 境,十日遊 藩市,李糯,拉斯



Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場加映 雙龍出海

岑健勳 吳耀漢









七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR



保各大名威服務保養中心 專業管理台牌子錄影机及 音响器材

金素牌 BKINYO \$ 34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN.

Tel:876-8320



逸園 的





石峰湖太「園逸」一峰石





逸園 」水榭復廊



幽深 咫尺山林 安逸寧靜

最高享受

景廊的「園逸」

熱烈祝賀「逸園」隆重開幕

世山上的秀麗亭子。登崎嶇石級至亭中,可遠 應在目,此時心境遼闊,樂而忘返。 歷在目,此時心境遼闊,樂而忘返。 個山水池區。建在「華楓堂」、「水樹 一和「書齋」之間,這裡叠山理水幾經技師 在亭園一側矗立的石峰和假山用的石塊 在亭園一側矗立的石峰和假山用的石塊 是不可多得的太湖石。太湖石是出産中國太 地劃潤庭西山的一種石灰岩岩石,由於久經湖 水波濤的沖擊,多成爲空石,形態奇異,柔 中增添了天然意趣。 更增添了天然意趣。 東增添了天然意趣。 東增大的輪廊調和溶合在一起。 遠觀屋與樹、天的輪廊調和溶合在一起。 遠觀屋與樹、天的輪廊調和溶合在一起。 東是美不勝收。「逸園」已躋身成爲溫哥 華風景區,旅遊勝地。

逸園屋面瓦篩一角



最新推出

新紮師兄續集

"香江歲月"

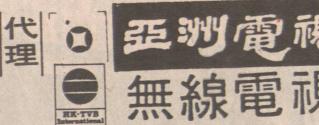
港台藝員 傾力製作

越女劍

諸葛亮

阿水先生

遁甲奇兵



各類最新精選名片

最新運到

郭公漢大

秦始皇

溫哥華華埠片打東街 125號(金菊園對面)電話:687 3302 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

華埠分行:片打東街127號商場3室電話688-2311

毎月均 有團出發 出發日期:三月八日、四月廿六日、五月十日 九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊:香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州 桂林線 全程十六天 \$ 2850 出發日期:三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日

九月八日、十月六日、十一月三日 暢遊:香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州 三絲綢之旅

暢遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

全程二十三天 \$3380 四長江三峽遊峨帽號 出發日期:五月四日、七月六日、九月七日、

暢遊:香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。

PENDER ROOFING LTD

TAR & GRAVEL ROOFING

經驗修理屋頂及漏水

工商業及住宅。所有工作

有保證。任何時間英語電

:872.7059

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內

捷費圾磚庫頂澗外

妥估路水間瓦栅油

當價面頭格仔欄漆

電話:253。7482

蘇氏建築公司

電話 251 · 6966 255 · 4129

土屋·砌陽水内大兔

庫頂大磚台電外小費

間瓦爐,中工油工估

永佳屋頂工程公司

★露台維修 ★大小工程

専門: ★屋頂翻新 ★水澗護理

TEL:291.9191

専門承建新屋・衆間新屋土庫

全部鬼佬技工・保證材料上乘

政府合法牌照·起貨快捷妥當

一多加我們的建屋計劃,可當你節省二萬元

電話:255-9147

基信建築装修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修淹程格新

石房程漆程價

格仔

費

估

& SHEET METAL

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百油屋露 頂 澗

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝 電話: 254 • 1176或253 • 7363余先生

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電

火,暖氣及家庭電器設

[24HRS.|438-1237

備工程。電動通喉。

大衆水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE UK.

電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。

安装水喉。大衆價錢特別平。免

费估價有售雪櫃。電爐平價出賣

包用。免费载送。321.2050

夜251 · 4698

298-8924

PHONE 325-8002

建安建基公司 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店装修 房屋改建 屋頂瓦仔 水電工程 雙層玻璃窗 土庫間格 VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 · 6962 876 · 1251

亞士杜

美顿和

組

約

三三三三

百百百百百

六五零零

十十八八

八八元元

元元

彭鴻記裝飾

孖寶電 器冷器

電話: 321。4482 24小時服務

Z-MAPLE CONTRACTING

電話: 872-7381 873-1995

難油屋廚水車土栢商擴

芭漆頂櫃電房庫文號建

路瓷水廟裝露介住餐改

面碑澗所修台格宅館建

漆健三行工程 KEN AENG CONSTRUCTION CO.

政商瓦房王内水厨大免價

府業仔屋庫外電房小費錢

牌住水改間油裝廁工估特

也 植楓建築装修公司

政府註册

修理安裝

雪櫃值頭

洗碗碟機

乾洗衣機

當格計漆屋

保證妥當

製雪機

凍 櫃

微波爐

中央冷暖電器公司

多温沙點卡羅三

朗地士問技省藩

四八三三九七

++++

八八八八五九

元元元元元元

度壁加頓利

寸

地

24 小時服務 電話:251-1505 1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

• 大小凍房 • 制雪機

• 冰櫃 凍櫃 • 冷氣機

●暖氣機 • 雪櫃爐頭

• 熱水箱 • 乾洗衣機

• 洗碗碟機 • 各種電器

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良

▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修·土脂套房·敝開的汽車間

車房・ ▲三合土·碑瓦等·所有其他附带建築工作

▲栢文·防火設備·改良至符合車詩規定・

255-2286

香港亞洲電視

雪山飛狐 全套拾盒 共\$30

大香港 全套八盒

楊家將全套兩盒

共\$20

:無線電視國語版劇集.最低消費! , 特價推出, 請親臨本公司查詢·

加拿太

專營:参茸藥材,成藥補酒,中藥配方,京果海味什貨,種類繁多 ,又新到靈芝補酒,靈芝人參酒,蝮蛇酒,特質人參白蘭地,狀元 紅,巴戟酒,淮山水魚精,巴戟精,砂仁山楂汁,中國武溪蛤蚧大 補茶,正河南淮山,甜西歸頭,正上海菊花晶,當歸北芪南棗茶, 防黨参等等,貨觀價平,歡迎參觀選購,零沽批發一律歡迎,更設 有免費代客煎藥,代寄各地郵包,快捷妥當,

由歷代祖傳黎營祥先生主理

雲

高

回

下

一飛

須機

預票

定平

位賣

2服等達木

5 務等帳板

3 誠價車膠

6電宜廣廚4:。告窗

7。錢身板招

價漆吧器房格新宅

請電:875。0688余治

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

685-2235 Gunn's Travel Ltd 685-2236

書士定西街一一六號地下·浩浩百貨公司對面 大特债 798 元起

代即加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268 元起 紐 約來回358 元起 藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起 卡加利來回118 元起 夏威夷來回449 元起

☆狄斯尼樂園飛機團319 元起巴上團439 元起 ☆台灣環島八日遊425 元起另加機票

☆星馬泰儿日豪華遊580 元起号加機票 ☆環球世界團一流酒店連機票2899 元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

永成室內設計內外裝修 政府註册 星期一至六

TEL: 879-1813, 324-1486 PAGE NO. 680-7016 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住

專通渠道改渠換厠 急修漏水裝熱水爐 精改廚廁日夜服務

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C. 公司)430-4552 (住家)325-9541





精造:

*防盗花窗

*鋁質欄杆

*樓梯扶手

價 *鐵門鐵閘

費

估

田健三行工程 Tien Tin Construction LTD.

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 日4:255.8394晚往:254.2764 大小装修工程

艇新建築公司 電話:874。4905

代辦 政府五千元 維修補助 外牆。鋼窗。屋頂。噴油 一律大特價

照宅澗建格漆修所程價平 電話: 872-5877 or 876-4594

楊氏建築裝修 工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430 - 1089

榮昌裝修公司

工舊柏橱瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻 護裝水 更瓷 舖間 安 價新理飾澗換磚路格裝 電話: 874 - 8043 (24小時服務)

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業複字・新舊裝修・

▲新商業楼宇·舖面·固定装置· ▲餐廳・雜貨店・裝修・

▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・ ▲大災後復原工程。保險。

免费估價

地址: NO.433 DUNLEVY AVE, VAN. B.C. 電話: 684 · 4881

P.O.BOX 3388 VAN. B.C.V6B 3Y4



、顧胡任林黃楊雷周伍蔡黃陳

卓豪會

國國民慕澤栢

吳許林吳曾黃黃楊黃 孔 岳一國栢振國詠桐 維忠鋆平雄平光榮林

○年前後 ○一年前後 ○一年前後 ○一世界 ○一世界 ○一世界

Date published 22 April 1986

説。 ・伍 叔・ 一時間要後推二百餘 一時間要後推二百餘 一時間要後推二百餘 一時間要後推二百餘 一時間要後推二百餘 一時間要後推二百餘 一十二百餘 一十二百餘 一十二百餘 一十二百餘 一十二百餘 一十二百餘 一十二百餘

營業額不大,營業額不大, 是『春秋 恒星位置,距今已有二千三百多年中合著的『甘石星經』,它記有一界上最早的星表,是中國戰國時期秋七月,有星勃入於北斗」。秋七月,有星勃入於北斗」。

生活,體驗一下朝聖、尋根,重問 一下「正宗」原始生活,重過一次「地道」的

※免費估價

≫取價從廉

WASHERS DRYERS

2

廿秘主二書委日::

黃簡

滔平

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

大小凍房・凍櫃

遵總洪 照社門此

支治

社業

各支

級、機分

構部

、民佈

電話:253-4706

24小時服務

功日念我三

,懸良先月

而旗辰師廿

近日

莊村始原的國美 四千家萬戶紅 八不感興趣

戶的家用電腦 蠟燭,做飯 趣,與之相 度發達的美

用電器,對他們來說都是不屑一顧的東他飯用木柴,生活用井水。早已深入美之相悖而行,過着極爲原始的生活。他的美國境內,但村民們卻對現代生活方的美國境內,但村民們卻對現代生活方

者請電 地皇生意, 概不可失·和 地皇生意, 取 地 一九四一八

SHALDON HOTEL LTD. 喜市頓大旅店

くろまり くろまり くのまり くのまり

52 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1NI 689-1293

一日收清全迎 律宿費潔新接 歡長合高裝博 迎住理雅修覽

是東漢時文學是卷子星圖』。

海哥華			覧	城	市	中國旅程	費用連机票
6A11A		廣州,桂林,		蘇州:無	錫,南京	10.00	2795.5
6月29日	7 月 2日	華裔青年	学生	中國夏	令营	40天	2675.≅
8A38	8A78	廣州·成都			THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		# 2595.º
BIRD	9 A 58	廣州·沈陽 北京·廣州				21天	2795.
9月3日	9878	唐州·北京 無錫·蘇州	· 為鲁木和 · 上海·	學·蘭州·西 廣州·	安·南京·	21天	\$3095
9 A 188	9A22B	唐州·桂枝 濟南·烟台	水·杭州	上海一族	州·無錫·南京·	22天	2895.
IOAI4E	IOAISE	廣州·桂府	L.昆明.	成都·金丽	支撑品或奖	liox	*2895.
10A19E	10月23B	廣州.北京上海·福村	·天津· H·廣門·	南京.無多原州.	易·蘇州·杭州	21天	*2850.

1986年美加華裔青年學生夏令營 6月29日至8月7日。 詳情請來電查詢

報名度: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC., 223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6

電話: (604) 681 · 8531

關吳楊黃 華孔國栢 標維榮平

吳許黃黃 一 振國 平忠光富

曾林蔡雷

國一相民

雄麟芳盼

八吉年職

宗本五獅落上 巡成午本遊六九總 假華十時堂 埠週在謹代, 年本訂代 每由點

全加陣潁川總堂同 四,同慶盛典,此啓 室昆仲,諸姑姊妹及胡袁男女 要民种,諸姑姊妹及胡袁男女 要民种,諸姑姊妹及胡袁男女 要民种,诸姑姊妹及胡袁男女 教名・本總堂三雄 便安排席位 被以下及六-元,五歲至-元,五歲至-一時至五時有完整五月十二樓 五二歲以每 事人負

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 254-6616



著才就

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街 239 號

電話:687-4204

監監

呂定頭國部

鄭李徳貴莊

會梁林 宗紹福 敬怡侃

王趙黃超平

廖李吕

雄樞鈿

RICE WORLD ® 100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore) 哥雅街100號(有寬大停車場

慶祝世界米行開業一週



好景牌 50 磅度 美國加州上等苗米

原價\$1750特價祗售



燒臘肉食公司 FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT FRASER Street, Vancouver, B.C. VSW 344 話: 324-3738 七天營業 九時至六時 明

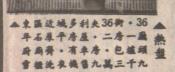
油各燒承新馳鮮燒糖式臘接鮮名鷄臘酒園快金蔬臘胡園 快金豬



張淳 明 MICHAEL CHANG B. COMM., A.I.B.C. 公司 438-8811 住家 263-4721



央58街。正層二房。有壁 版板地。土庫部份完 7 灭高售九萬三千九



RICHMOND HOMES

豪華大屋。花園美觀。占地二千

三百尺。適合大家庭。樓上三大

睡房及娛樂室。樓下寬大厨房。

餐房連家庭廳。書房•向南太陽

房。三廁。熱水暖氣。雙車房。

星期日下午1時至4時開放。

"MAPLE GROVE"

HART

7760 WATERTON DRIVE, RICHMOND

REALTY LTD.

歡迎參觀。



百

勝地

公

司

▲翻新三層屋约二千餘尺正

層四房土庫完成有兩房廚

扇。近乃唐及小季33X

122。 售九萬九千九。

▲唐人街近片打束街三層大

屋五膳房及土庫現收租六

石六十元・告九萬九千

百六十元・普九萬九千・

有六萬八千按獨可接供。

列治文區住宅

房屋買賣

物業投資

免費估價

歡迎查詢

JOHN Y WONG

住家: 291-2583

公司:278-7171

- 年新夏文屋的二千段尺 近乃唐史21街。四房一書 房兩廳三廟雙車房紅瓦屋 做水脏氣15萬餘。

▲東基三等三姓入息港 地 332124.5 近场東京 土哉・有五房三司三 厨有車房・月收一千

屋主急青東區11超相文平 入三萬七千元。只寓五萬 五八萬首期。 PORT MOODY 有地地 66 X122 出售。近購物中 心。有風景。售一萬四千九



南廟及土庫完成·地 33x122 有六萬按獨售九萬三千九。



屋即将完成近46街夹乃唐(NANAIMO) 正層三房雨廳。天窗放轉樓梯。紅 瓦頂·無水暖氣·土庫完成有三房 廚廟賽 2400 餘呎·售十九萬二千九

> 包全部压莱用具。歷主急費。舊三萬 • 每年生意約五百萬 元。有酒牌。停阜場 價錢包全部要館用具。 肉罐。餅鋪以及物業。 售一百四十九萬。

陳樹潮 HOMELIFE

代理地產·物業買賣

忠誠宗旨·免費估價

及可修欄

中分大商

式租停場

食或車。

品兼場地

大做。點

RICHVIEW

旺

舖

出

Francis Chan

Res. 277-0283

Bus. 276-8888

房列有肉生適列



:時

後

・五六七二

地毡·洗窗門 專潔洗各種

洗

地

卓

▲ 60X186 (屋面積)

水果樹・開價

1570平方尺。許多

615 DUNCAN 本拿比三

睡房有土庫・近學校

及巴士。星期日下午

房土庫屋 33x122 價

\$90's

二至四時開放。

格石梳

特米化

平牆

▲地大 49.5x115 大四 睡房·49街夾乃街。



▲ 2672 E 7 街。大四 睡房。有土庫·近學 校及巴士。



利屋主。三睡房。土 庫完成。兩車房

> 新盤 ▲兩睡房柏文。風景好 急賣。

健良淸潔公司 潔 打 臘

2443 KINGSWAY VAN. 公司電話: 437-9431

RESIDENTAL & COMMERCIAL

FREE MARKET EVALUATION

免 費 估 價

"DEAL WITH SUCESS & EXPERIENCE"

新機器洗地氈梳化椅 卽洗卽用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待。 晚 253 · 5710



洗

地

毯

GEORGE YEE 住家: 263-8300

▲著名24小時餐館。生 意好·位於西百老櫃 開價 \$300,000.

▲八組柏文·近喜士定 夾乃磨・年生意約四 萬・開價 \$377,000.



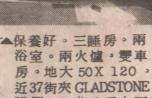
▲三舖位另五組。翻新 視棟。51x135 年收 入約三萬抵買\$235、 000.



▲17組。三座樓字155 x132年入四萬九千。 實價\$495,000。

▲西區三睡房,有土庫 車房。40尺濶地。平

售 \$169,000.



近37街夾 GLADSTONE 開價十二萬八千九百

▲雜貨。花舖生意出讓 有住宅。費用小 開價三萬八千。



KUN CHANG 住家434-9375 Pager: 687-7711

五大睡房 \$93000.

▲近京士威巴士總站。正層三睡房全部翻新

▲22年雲東區面對公園視屋。近購物。巴士

成。週日二至四持開放 5312 RHODES

▲雲西區視屋OAK 夾58街。上下共四睡房。

,詳情請來電查詢

地 62x149 只叫價\$ 235,000.

▲歡迎舊屋換新屋

,手續簡便

,東E

機國四

良主

畝

45.

萬

直達唐人街。上下共五睡房。土庫全部完

土庫二睡房。廚房。浴室齊備。欲購從速!

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機

速只地全住

六房

萬前

賣雙則宅

十車半區

0 0

五

680 . 5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

投購三有入百有兩失街全士房39士五33 資物房三息餘土間良三新。。呎及百 者中一房屋。庫連機房脫試高編學五X1 可屋。樓屋價土地校。2] 良心層及。 機。屋土地 上開九庫。。樓 以出 · 價萬月34開下孖 土十餘租年價兩屋 。有出庫大 接售 車房。實價九萬次 1 售地大 741 供。 庫三。三石八房地 資開 百屎萬租。 完萬 款價 成餘 徐脱餘三樓 • 六 每萬 可近 • 屋。百上 五萬餘 水98 出租·勿 月餘 近。 五四 小正。房 大。 學層 近現 概三 • 近 餘 五房 巴雨 巴租



421 · 3430

Park Georgia Realty Ltd. #216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671 ANTHONY (TONY) LAU Pager: 680-7273

年收超· 歸市萬連餘牆超計 本場售鎖萬烤三別 兼。廿全。值千緻 元客 明・豪大人華 可面餘日 協積萬營助寬。業

羅永佳 李志雄 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A. 住家: 263-3842 REALTY 住家: 327-1289 直接中文傳呼: 公司:437-9700 傅呼續:645-3874 蘭留姓名及電話 免責估價 忠誠服務 (24小時

二峰房完成 土區 五小。净四 • 土園盤地 • 辅 库 28 · 35x112 · 四睡房。 总售。三萬 50x122 三間 ・型 地新 睡有 超 大三 房景 級市 城六 有二 市 百 批萬 屋餘 五房尺八 雨吹 千棵。萬 准至 4 。 準 38 九 建四 地萬。



PARK 倪致

電話 公司: 437 · 9700 住家:228.8093 ANDREW NGAL

十旺校33有近旺 萬區公X火乃區 • 果園1爐街果 開舖·2·33舖 。入九房十下 租 一萬・萬各平百五近四兩。 二。學不房

九

全

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089

> A A 地西地本租城 點區。那・多地本 和方便・開價工力 ・十萬九千。 ・十萬九千。 ・十萬九千。 ・一萬九千。 ・一萬九千。 ・一萬九千。 ・一萬九千。 **街地大。** 十七萬九 六睡房。 一十二萬 一十二萬 九街 。睡房 子 可 廁 屋 出

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



蘇先生 (CLIFF TO) 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 毎日新盤歡迎電詢

新建廳本公本讓費西P30房牛街賺 。築。汝乙汝。沙人N街兩津。錢 歡公英比5比地景業 医近聽街有果 迎司貳西地鹿大區主20域。夾長舖電高七門西湖十四十年多3x出生 詢價年大人高一房二屋利120票。意 。收屋學囘尚萬兩萬。兩8親一日 騰。新國住餘廳餘五房地屋萬入 舊廿屋急宅。吉。房土十西九伍 屋五區售區西屋 三庫一人千百 **應九萬業餘餘** 或萬。十五人。 二萬元主。二 舊元四六房業離 屋。房萬觀主埠 廚元。。 埠 四餘屋。急 廁。 三 旺 换

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司



△ —

交通便

售漆

四萬餘如

隨新

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

876-8841 公司 住家。 327-1689 中文诗吟: 667-0813 x. 872-3955

便聽西九批經 A A A 新屋數間·近學校巴 一萬餘。 一萬餘。 七街夾八層。 一萬餘。 七街夾八層。 一萬餘。 七街夾八層。 一百萬餘。 七街夾八層。 一百萬餘。 七街夾八層。 一百萬餘。 七街夾八層。 一百萬餘。 七街夾八層。 一百萬餘。 七十七萬餘。 七百一五百十七萬餘。 七百一五百十七萬餘。 一百二百十七萬餘。 一百二百十七萬餘。 一百二百十七萬餘。 一百二百十七萬餘。 一百二百十七萬餘。 一百二百十七萬餘。 威34 翻 七木 41-16 築 新 土十房三街庫萬土房30 校巴 一小學,交通 一辦移民歡迎 一勝五萬餘 一縣五萬餘 地餘 完餘庫。年 面, 士 一屋大LOTE 十二萬餘 , 、 近 。 近 。 九 對公 站 通房查售及 嵐 德國 .



五房二廳

瓦

頂

, 装修, 上

八閣地,有車房上層三房

DOGWOOD REALTY (公司) (604) 876-8841 LEO CHAN (件叶桃) 667-0537 陳柏艮 (住宅) (604) 430 · 2389 投資移民·有專門律師代表· 担保成功 · 免費查詢 ·

ム ム ム ム サ西・新屋 16 新上抵 新 12 利 小 至 27 四萬餘。 四區復式新屋近甘 一次通方便。十七萬 一次通方便。十七萬 一次通方便。十七萬 一次通方便。十七萬 一次三伙出租便 地街錢型屋夾 毡夾好家·乃 非房 • 菲 • 庭近磨 沙。 夾士平 京庫 士完屋 威成七 比萬瓦價七 十上二行 全 餘頂七房 馬萬 二下萬:十翻 萬二 出 萬各餘有一新 九廟 租八 餘二。長萬上。房 客餘下 0 . 全

• 6 分



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接條呼機:667-3202

年。叫點 衡機 開區近 氟五洗巴。六。新 萬地 設。價旺京。。衣士石千棣屋 九點 做 價旺 機站屎。木。 一。 備 吗·上雪 超 . H. 及。屋 萬租良 萬 相威 植 過 廚平 東 20 元平好 窗包三 二平央爐 櫃地 有。叫 主 萬 • • 域頭 簾枯房 商東價 因 日多洗 抵爐雨 雅庫 豐主 買頭個 利衣 事 潔雨 · 雪半 舒年



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET ▲司: 876-8841 住家: 267-1585

中文呼機: 667-0961

▲移民投資BC省埠仔企復那豪華餐館生意。遊客 埠風景優美·開價二十萬。

FRANCIS MA

▲商業銷位·緬街近東臺街麥當奴養館·地大99X 122。開價九十萬。 ▲楼上雨房楼下雨房厨厨膏 GRANT 近 VICTORIA

開價九萬九千。 ▲東28街近域多利三房屋·近學校巴士標準地·屋主

急賣。九萬八千, ▲東區三組入息屋 CHARLES 近域多利。月收一千 二百多元。開僧十萬九千。

▲百老滙東街士多生意出賣·有住開價一萬八千。 ▲緬街中西餐館。有批期。開價三萬二千。 ▲新屋一間 5608 LANARK 標準地。

▲東區兩年屋 49x122 價十五萬五·屋主急賣。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420.1851 房服相文免费信债 核资材风免费查询 直接中签律呼667·3989



+

建

外。硬

. 營47·全柏利三庫46五佐點·2萬六士新 座買新文・房兩街・治方石1・舗・屋 好位部製一十22房夾交街便屎4面位學乃 過西份衣房二年一緬通1 • 屋 1 積兼校磨 打餐機廠一萬石廳街便 6 九樓 大有一來 工館器・廳 餘屎・・。3萬上 K 新中級11 · 地均60 · 。屋極28 + 4 餘兩 I 款型手街 ・美年一兩。房 C · 果工。 位觀屋萬間 土 H 69舖・地 三點可部三 萬好。衣萬 55・三。屋 月 入 庫E萬·十點完N。年八好 車九 月入九百 夾一一城萬廳 0 夫 六。 成臣 入萬・ 婦 萬 約三近 • R 經 九 多九土 地街 八千巴

親」,他還自謙起來。「這種帽通街都有人戴,好衫,軍綠色西褲,有型到不得了。意衣着打扮,三十多歲人,還戴頂新潮草帽,太陽



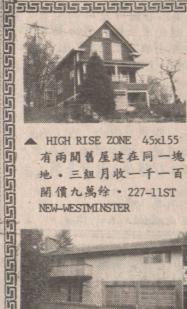
能遇上一個可將生命





麗賢有意情滋潤,人也長胖了

那少秋總想拍時景劇



▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊 地。三組月收一千一百 開價九萬餘·227-11ST NEW-WESTMINSTER

▲11年新屋。三房一廳。

比 6877 ADAIR ST. 近

開價十三萬餘

LOUGHEED & SPERLING

土庫完成 · 雙車房 · 地

大。保養一流。北本拿



▲北本拿比新區豪華靚大屋 三房一廳。有IN-LAW SUITE 地大。開價十七萬餘。非

西區銀行封屋



呎雨層。近高貴住宅區 S.W.MARINE DR. 愛車房。名写青材料。一手業主。開價写二十三萬餘。



▲ HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。開價八萬餘 229-11ST. NEW WESTMINSTER



A兩房一廳土庫完成· 二房一廳乃街夾16.街 全部翻新·開價九萬 餘·有桉揭接供·月 收九百·

> 各種吉地出賣 ▲本拿比區有四塊栢文地。 ▲ 有商業地四塊。有二萬七 呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組栢文收 租約三千餘。業主急賣。 生意達實業



三房一廳・有土庫・ 約千四呎·保養一流 開價十万餘。 67.05 ARLINGTON ST. VAN. B. C

▲埠仔餐館生意連實業 包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市 生意開價約十六萬餘 ▲大型魚舖街角位置。 41 街夾城多利。日經 營約千二。 業主離埠

急賣。

FRASER HWY 地區 **繁旺**。約三年新。日 營生意約千二元。地 大。有寬大停車場。 铺後可加建居住屋。 業主退休出費。



三年新石屎樓,三鋪位 ▲市中心八个組・十二層石屎大廈出 賣18年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景·開價 三百六十萬·業主可接受按揭·

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949



▲2年新豪華超級脫屋·近SFU 大學。絕世風景。地大約3千尺。 有土庫·天窗·熱水暖氣·裝飾 華貴。開價廿四萬九。 1101 AYSHIRE B.BY.B.C.



▲ 3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 地 33×107 近界限

街・開價七萬餘・



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新 14組有文 · 月收近 四千元 開價34萬。



▲ 3358 MONMOUTH, VAN B.C. 價八萬九。雨 房一廳。土庫完成 雨房一廳。地大33 X138 .



2056 RENFREW ST.

七組栢文 3611 .YINGSWAT

開價88萬.

意大利式。有風景。僧十 七萬餘。達週末開放2至 庫完成二房一廳。地 4 P M RENFREW 夾五街 33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW



PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

▲ 2208-2202 MAIN ST 街角地·緬夾 6 街。寫字 模大厦有28個寫字模。收 六萬四·地 44x132 雨 層及土庫。有固定住客。 現已租滿開價48萬。有19 萬7按揭·12厘息五年期



▲19年三房一廳·土庫完成▲3131 E.28近 RENFREW 高。光猛。兩火爐。業主 28.年屋。正層兩房一廳。 域多利夾32街·開價十一 土庫完成兩房一廳·月收 萬餘。 租九百元·地 33x117

請預約參觀



租約一千三百元。開價 十四萬八。12街夾乃磨 2241 E.12TH AVE.



49.5x100 古老大屋 現收租600元将來可能 成為C-2地。開價九 萬九·近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK.B.B.Y



▲三組入息屋。七房一 廳。另兩組一房一廳 月收約千一· 49 X 112全翻新西班牙式 靚屋。開價十二萬餘



地毡 50x100 将來可能 成為C-2地。開價十 萬餘近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

報な漢大 日三廿月四年六八九一 Date published 22 April 1986 濟洲的後要要本 掉願要發的關勁保改客 ,將有服果 輸 唯 應 電 百 測 時 經 · 一大 分 算 透 濟 赤 一 木 體 、 之 , 露 增 他 字 姚 文統過林金國社照 八史技史 本全程的"七會歷 百二術方 兩面以古衫",史全幅共史面中中 出指林依姚理總副國中 不和金缺的保 够有屬的後持 , 色和是勁發他一不體 中中 速發 (京中經人) (京中經历) (京中經历 勢大濟經年今國中 適可原七經,長在已副應以材,濟一率談經總 國 國 革圖 命書 字中作史 館將 夏將了近和據四季從節發國中月 開于 ,國一和 幕四 杉古中中 在今約表務共十个 。中,特市 `會記文 • 月 色什题國 全年能的院中九新 文並點建玻時載明 圖律古科 本作和設瑪期了史與了號、,原, 片墊代學 單日 一持建特 位在 英系展園鎦中始依 千術築術 加力.二有 • 個百來 届省余自時、家全 特展出 市、自治 市、自治 早十巻撥時へ法・制園 出 二日三小,期: 書區除四 還撥時 商這二們曾原一,運用緣經出 三都台十万有灣余 運個 綫經出 到利二前一載問的深現李解,綫表深一 五出省家 千版外出 次圖山一的、馬唐時括有開館 余單,版 種位二社 車已查內問, 輛得, 地題在 心啓圳:國的用經深通 電和食郭墨代一佚帖國軸在藏 ・参十 在二綫啓用的初期, 特到解決。現在,客 特到解決。現在,客 特到解決。現在,客 等大學研究生班, 學所究生班, 學所究生班, 學所究生班, 學所究生班, 學問務委員、中國 學院務委員、中國 學院務委員、中國 學院等務委員、中國 學院等務委員、中國 學院等務委員、中國 學院等務委員、中國 學院等務委員、中國 中中, 厘公這枚器 化類計族十正 的民劃樂月在 國國呈米斤件銷。 三問題目前多四個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月來,一個多月工十一日本四月二十一日 博族在器前上中電樂三三對海國 早磨柱,, 一饒經湖 州 室器至百外籌第 • ,五余開建一 使日稚放。個之內。,這民 墓發 影供品嚴跡賣爲深 委 響應的加•港收圳 要・各厘線千別出 控 了商個管但幣飲一另可情多都便綫關 禮這有米色日認士 樂件釘,,的為一 器銅十長重歷是件 展和個出將列 品仿陳各十室系形列類今目 ,競八十九史「青 為是個八點·有銷 七五央此高們央陳陳 列各室民年前 名十委, 級都委國愛 的幣規控出金·。需·超紅,蓄檔,·投集,於理 為靖 現市場 園 母 督 多 英 公 晉 福 十 的 鄉 後 基 石 大 高 雄 山 江 建 四 愈 才 發 塘 镰 本 將 猷 的 愈 上 縣 生,减事内不在换特制,的成前 一方手生食用。 一方手生食用。 一方手生食用。 一方手生食用。 一方手生食用。 一方子生食用。 一方子生食用。 一方子生食用。 一方子生食用。 一方子生食用。 一方子生食用。 一方子生食用。 一方子的金錢豹。 北京 松日利生 去 `一 此金 • 活重十 · 區捉後智不七 拳しし • 一意第二小文 的安千外錢 京四月中日首 **一本基擒** 一的說學中 電電金的不活陽多,豹孃 已見雛 中國新聞 台流部姊·出國 他達統 當當 視視會一人豹 ,頭 灣手長妹其版最 片台,頭前 • 焦 • 還三計 座 部 上市農村等黑况是 作等地 • 臂另活, 核 為一豹何 電社形站 武 他頭邊廣拍歸給位 **可與柯計學** 小 一餘來千頭被 的西 附已核爲已月報助至島總高中一 興建水樓六下 行攝「中國當代武 相送給日本人民。 相談給日本人民。 陽一蛇書云劃專 動安千頭板物、五・何 建築口、米十 助至島總 寫痴神一路出業 的漢一, 創版出 出 百老廣 圍鄭 **一和及蔣作十版** 苦他高子的一社 都州有 十核,海地巨展核發座 , 七生 野隻擒 開池、控面成處澆半米鋼至文 聳速廠站丁等取制十地。製,,架四匯 立,建一 他最島 梅的母龍一部! 發河害 一女品寫新長人 升易 墓兩都米族兪 豬。於 AAA文件急遞有限公司 册註 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東 530 任 沽 周慶偉 德 專单上門收派本市區各種文信件 批

歡 迎

> 地址:喜士定東街 2614 號・倫敦築房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話:(604) 255・6714

(飲迎米心證明)

及小包裹,收费便宜。例如: 件雨磅以下, 戒收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠诚笃低胞服務。

電話: 689_3677

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

所址 530 Heatley Ave. Van. 特設正兒補助金 0 Heatley Ave. Van. 5 Victoria Dr Van. 11日日 - 四十日日

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE

某半濟圳訊

-1970 **-** 1986 --本校提供:

①第十一及第十二班(三學期) \$4,200 ②第十二班(兩學期) \$3,200 ③國際學生英文班(五星期) \$400

請聯絡: West Vancouver YMCA 1735 Inglewood Avenue West Vancouver, B.C. Canada V7V 1Y8

(604) 926-5541

Chinese YMCA 23 Waterloo Road Kowloon, Hong Kong 3-319111 EXT. 3053

深説免汽不在

區,除車用經

建島

TOWER

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT 635 E. BROADWAY VANCOUVER

電話: 879-9528 872-6688

強

超特價套餐

(足四位用)

實收 \$46 • 50

鶏絲蟹肉燕窩羹

鮮魚露香鶏

蠔菰扒四蔬

鐵板黑椒牛肉

清蒸游水班

絲苗靚白飯

新派海鮮套餐席 超值 \$138.88

什清荔鮑奶雙錦蒸茸魚油寶 濤 炒游 游香菰龍燕油金水酥扒蝦液泡錢 大 蟹 大鮮釀 拼 大大翡 生象蟹翅拔盒 班鴨翠會 生果 品

延長營業時間:由上午十一時至零晨三時,七天營業。 早餐及宵夜增設粥粉麵飯,上海小點,八折至四月底。

歡迎電話訂座、外費 TEL: 872-6688 879-9528

專車送外賣

託兒

• 228-1181 4544 W. 10th Avenue

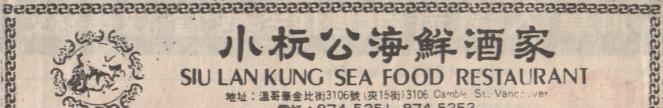


四月廿四、廿五日(星期四、五)晚上 春季特價酬賓海鮮自助餐

原價每位 \$16.95

特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席,歡迎電話查詢· 每星期七天營業



超值海鮮套餐

\$63.80

瑶柱海皇羹

白灼鲜象拔 位

紅燒四寶蔬 用

清蒸游水班 收

荔茸釀雙實

絲苗靚白飯

薑葱焗肉蟹

小杬公海鮮酒冢

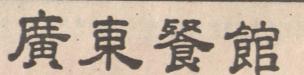
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 地址:溫哥華金比街3106號 (夾15街) 3106 Camble St., Vancouver 電話:874-5251, 874-5252

擴張 優良粤菜

以質以量保證

由名廚吳迺恩師傅主理,有寬大停車場,歡迎訂座。

營業時間:上午十一時至下午三時,下午五時至晚上十時(七天營業) 大保\$7.85 (足雨位用) 小保\$4.25



KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話:682-1514 酬賓席\$79.00元(足十位用)

羌慈焗龍蝦 清蒸游水石班 椒鹽焗大蝦

香芋炊鸭 (或火鸭) 冬菇燴婆參

花黨杞墩牛展湯 玉蘭炒吊片 (或三絲雪耳湯) 正宗鹽焗鶏

足料各種臘味保仔飯



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 温哥華緬衛 4 1 6 號

416 Main St. Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683-7262 麵飽西餅 結婚禮餅

生日蛋糕 精美餅券 香滑雪糕



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 本本进 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞排蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

Double Happiness Foods Lfd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253P4424 雙喜食品厰 全 吞 在石麵生河皮皮類麵粉

電末技日課商 三四 話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花 花 太班调花球全 班

粤費年詢管類本 **上語低結,理會公部** 廉月大,計司記計 公電,結小財,精 八話懂,生物物通 :國收意諮業各

CAS ACCOUNTING SERVICES LTD 16-5763 Oak St.Tel:261-3160 電腦會計服務 個人入息税 \$15.00 per report 公司年结报税 工人工資年報 \$1 per person 民理申请政府各種生意津貼 **型校資格民顧問。**



一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345 YULAN WONG

◆平靚屋。七萬餘。請速電

。樓上三房。樓下兩房完成

▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買



尺樓下土庫獨立。有二房一大廳。叫價\$149,900。請勿失



2121 DUTHIE AVE BURNABY 19年歐洲人大屋。保養-流·在BURNABY MENTECITO區·地 64X120 樓上三房一廳 楼下土庫獨立二房一廳。特大陽台。環境好。門。士方便。 叫價相宜·請快·



PARK eorgua⁹ **HEDY CHUNG** Bus: (604) 273-3328 Res: (604) 277-5967

列治文新屋九間。地 35x100 千八尺。雙

▲列治文 TIFFANY ESTATE 四年新屋 5219 TURQUOISE 四月 。價十四萬餘

▲本拿比唐西餐館。座位 150 有酒牌開價十四萬餘 ▲ WEST END 石屎樓一房一廳 1850 COMOX 價五萬五千 ▲快餐店 COQUITIAM MALL FOOD FAIR 獨市生意無須經驗 ▲ CHILIWACK 唐餐館年入37萬。一百座位廉價急售 ▲ FRANCHISE 花店。無須經驗。專人教授。投資二 萬七千。地點一流

▲西區21組。入息高而穩。八十萬。 ▲東區百老雁街42組。首期四十萬。價高者得



萬·請還價·

▲ 3163 RUPERT 街標準地段 三睡房 · 九萬九千五元



四萬八千。





楼上雨核文。



三睡房。西人業主。保養不俗。 另有土庫。舊六萬五千。



▲年半新屋位22街及KNIGHT 近SAFEWAY小學。銀行。 60X114地位於 雜貨店。瓦頂。天窗。陽 台·五件電器及窗布·開 商場對面·開價

價 \$139,900。請快!!! \$118,0000 ▲梅文地 33x122 近 1 街及 CLARK物1 3 4 OCRAVELEY 月收8575州年住客理想投資。志在晚手不計成 本八萬餘。

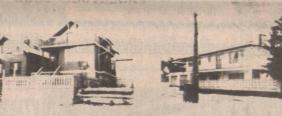
BLOCK BROS. 公司



Res 879-9605 [Res]433-5032 木水53廚25售樓近 計加萬區區於區讓良十近土比氣近齊夾三三〇 劉我 餘近一8近。機二菲庫區。西。緬萬睡 餘近一80近。城一部石 。史屋。史開。萬沙另九價區開三餘房KE 葛地只葛價近二行有年十五價睡。樓 道一售道五41千屋二新四睡九房 ·19十工萬街九·房丹萬房萬龍 七X1一業。城。年單屋餘三餘屋 請屋 來計 睡新 睡64萬地請多 電劃 入位。。廟。。 房配 0 連還利 息。每 查和 廚屋 向 庫 祝價 屋價。 約只造 詢預

屋四 · · = 萬售楼 廳後 五 23上 地文 • 萬 齊巷 大 治 。萬三 只五

LTD. MULTIPLE PHILIP CHUNG 鍾菲立 住宅: 873 - 9067 公司: 434 - 1431



33×122 • 近域 優雅清静。樓上二房 • 楼下大廳一房 • 土 庫三房。各層有門口 出入。租金大約\$740. • 業主自住樓下 • 只 需一萬一千首期。請

▲雲東區地特大46×169.40 • 樓上樓下各三房。 二廚房。風景好。很

近購物中心。如SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站 及學校。投資良機。 只需一萬二千首期。 先到先得。



REALTY LIB 住家 879-1845 公司 434 - 143 44 667-3926

▲六房新屋紅瓦面街角位。百老滙夾繭菲。

價18萬3千8百。 ▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8百 ▲兩房屋。有土庫域多利夾京士威。價七萬三千八 ▲樓上三房樓下兩房各可出租37X122地。菲·

沙夾20街。九萬二千八。 ▲38年 石屎 牆二房屋·乃夾57·七萬九。

▲樓下菓舗楼上三房另16組栢文留好梳價82萬6千 ▲樓上三房。樓下雨房。各有廚廟。街角地。乃 夾13街。十萬九千。

▲菲沙街商業地連餐館生意。價二十八萬八千。 ▲近唐人街商業樓·樓上12間房·樓下餐館·廿 四萬八千。

▲十畝肥沃農地。價十二萬八千。 ▲樓上17組栢文·樓下兩輔位·五十四萬。



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933



(はな)254-7333(ほで)266-2693 CATHY WONG 阮廷攀 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黄忠德

二近十土30主三至地24式新完佐土東通新 。緬一庫年。年十台年暖屋成治庫35便屋 開街萬全屋保新一。新氣近設東完街。多 價四餘部近養雲萬土正。乃備街成近價間 十組。完P好哥餘庫層手磨齊三可域錢興 成N。華有全三工街。睡出多由建 九入 。臣十特交部房好。九房租利十中 33x1。萬屋。成餘十瓦八土八三萬地 32四。。 。尺五頂。庫萬房餘點 試。萬。 全七屋起好 還硬。熱 部。。。。 地房 。屋 業 價木 水

Canada Trust Company

公司 438-8161 通晓國台粤滬

准

丁建新 251-2571 中英文傳呼機 667-0358



▲雲埠西餅麪包舖東主身體欠佳。急讓・地點一流 生財工具齊全又輪到下位老細搵銀。五萬餘元。 ▲又平又靚,唔買又走聽,近卅四街夾加靈頓

,上下共四房,各有廚廁,九萬三,試還價。 ▲ W· EUD DEUMAN街,果舖生意,兼賣649 彩票,財源廣進,潜力無限,連貨,萬八元。

▲小型雜貨店兼賣三文治。位于京士威。二萬餘。 ▲前舖後居,18年經營菓舖,三組一房柏文。生 意固定。近京土威與魯拔近有快車、 ▲一房柏文近比天尼亞中心,好風景。交通方便

四萬餘元。 ▲地大 49.5x105 二房近乃路與26街,九萬三, 抵買,

司,

WING K. LI M, SC., P. ENG 住宅: 274-4516 李榮 (中呼: 645-9288 公司: 434-1431 公司:434-1431 TOP SALESMAN 光 (1985-1986)MULTIPLE REALTY 難 逢

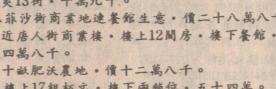
○西區SHAUGHNESSY第一期地皇 101'x125' 大地 可賣地或由註册工程師爲你興建皇宮式大

屋。圖則快將完成。請電查詢 ◎西區新子屋・由註册工程師負責興建・保證材料 及手工合乎最高標準。交通極便、款式新額。只 售十一萬餘。

◎烈治文 LINSCOTT COURT SUBD. 地皮兩塊。一流地 點。欲購從速。

○烈治文區 PARK LANE WEST 豪華大屋 3500尺 60'x120'地·五大睡房三大廳·娛樂室·兩SET 樓梯。只售二十餘萬。請還價。

代理一切地產及生意買賣。免費佔價。忠誠服務。









點解要租屋

△首期八千,月供六百餘▲上三房二廁兩廳共干二 。 好過買柏文, 勝過租 屋,十分鐘車到唐人街 ,近緬夾東28街,即 買卽住,部份翻新,兩 大房,合小家庭或退休

地點適中 呎,下層獨立單位,一 房一廳全部完成33×122 地,近WAWAIMO/WIL LIAM·首約二萬,月供 六百餘。



▲賣力估閣 現建出以價下

款屋·在及如

交師服短解有賈

易高務期答屋屋

歡價週內任賣請

迎收到爲何·注

隨買。你疑本意

時建保用問人

來屋證最。會

電地滿高並爲

指或意價將你

教舊。將盡免。屋全費

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

住宅:520-1815

傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

睡列四地近尺房想40東九伏四流51本想房東土佐。廟內 八店出價。。三AI 價樓請八房資外多十近。請。樓成城成一翻二廟。九一。千。賣十地 房N八下快萬。良全利一三三快開上。多。廳新萬所堅千廳標 兩MALLI三房近千庫。翻三六飛雨 八睡萬。二房樓千外古 出地 六段 八睡萬。二房樓千外古 出地 萬大 好士 租。 新層千沙廳 千一P c 雨 萬房九樓萬廚上 九。 過定 • 大 • 大 • 四 • 千上五廟四 豪大 千好 土19。廳N 房 打東 華屋 士上 開屋請學有 庫年 千樓。雨。齊睡 0地 • E 工街 德四 完新 可。 價。快。桑 · HE 一 已及 成。 出樓 及 十可。保拿 親一 古大 百一 舖 元廳 • 共 廳租兩 五 • 50 租上 廁 一住 養房 位 • 出廚 大 十尺 33雨 所 地五 鋁房 萬三一。。雨



涂念宗

MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

西區上下孖屋 50 X12 5 月入千餘元。地 平區好。祇售\$178,000.

北本拿比豪華四層SPLIT LEVER九年新四 睡房。熱水暖氣 \$195,000. 東區三年新VAN SPECIAL上下共六房近小

學巴士\$143,900. 本拿比兩組孖屋地大月入千餘元、每組祇 售\$109,000.

★ 東區一房柏文近博覽會交通便投資良機 祇售三萬八っ *請注意:現金收購舊屋或建地。



VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700



▲三睡房土庫完成二睡房 33x121 地 E17夾 FRASER 熱水暖氣。新屋頂,新水電。最合初買屋者。 ▲ E18夾 MAIN 四大睡房。新瓦磚頂。天窗。書房。壁 爐等等。一流堅固大屋,開價十二萬餘。

★ 商

▲喜士定近唐人街海鮮菜館。可作多種餐館。全新設備 泊車。全酒牌。特平長批。東主急讓,請電詳情。

時請行頭特司長五 首 後電李貨價機貨噸 下各運・和車・十 五 民碼有 尺 偉 房物包移送輸 代搬裹民象客運,出辦 公偉 存·並入理 司 貯有家口

當快估電理 捷價視

日電免新合 修英 八話夜器費裝格

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 機大喉 洽九。

修理水喉

NORTHW

YULAN

▲61街

▲如閣

賣房

RAM A

近SAF

雜貨人

台。

價 \$1

月收出

本八

阮廷

-

二近十

。緬一

開街萬

價四餘

十組

九入

萬息

。屋

年

入二

萬

現款交易歡流

▲相文均

電話:251・6248余洽



市時價等如停中平四非增車

早四年設場 接萬差設場 冷五名早年

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.]

住京: 321-5698 GARY TSE 321-8198 中英文直接 傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618



士威交通便。四單位 收租九萬九。

及緬六大縣房兩廳三 車房三千多尺面積。

SIRREY 三端位大 停車場87X200。 卅九萬九價錢有商量



間格好用只賣17萬餘

並排孖屋四單位年 入二萬三千多元自 住投資好機會。



華埠750E.GEORGE 園環境優静八萬餘.



兩睡房土庫可出租近 學校保養一流九萬九



列治文内街近一路廿 保養好十一萬餘。



KINSON CHAN 低 建成實業有限公司溫斯華 Kinson Realty Ltd.

NO. 206-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

各西批北41佔幢 S 萬埠生烈適生營實生。百近類區約雲街地兩 w 邊意治合意業發意一餘郊 。無。西一層 o無心餘連。。顧。大做美唐 支費六商業80批川全車市有館 ·新。四兩售設了一新 恕室售年間22備六百。售上詳泊息萬售爭及業 不內63新要萬齊幢26佔25有情車。餘64。烈。 盡泊萬。46餘全。萬地萬得面場年呎萬年酒雅 錄車餘好萬元。每元三餘住議。年。餘年牌座

Regal富豪地產沙省雷城華人代理 DANIEL CHAN 陳劍思 中文: 306 - 757 - 4558 住家: 306 . 584 . 1431

龄 12大

喚呼機: 306。757。2228 ▲近來經濟情况相當衰弱。各行商業(在大埠)競 爭太大。溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較 隱定。不妨向埠仔發展。

▲本人爲沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表 本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務 週到。專爲閣下解釋關于埠仔各項生意實業。買

▲閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接給歡迎查詢 ▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以

▲另在雷城有著名高等唐餐館出賣。生意旺盛生意 超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買 ◆雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改 裝唐人燒臘肉食店本埠尚未有燒臘舖最好投資良機 ▲雷城果仔舖生意連實業叫價四萬五先到先得



列治文第五路內衛十 年新半畝地三睡房書

房兩大廳複式建築人

見人爱。十六萬餘。

發達良 組西萬東

好屋(\$86,000) 上三房。土庫完成二房及廚房。 近京士威道33呎地。有後巷。 VANCOUVER SPECIAL(130,0 「年新。近京士威道。上下完成 收入高而穩。一元。可講價。 機室 (\$60,000 只售六萬 點及 元~ 維修好 萬十元四 請生 。街 五 。 額 += 十餘



趙崇淦 EDWARD CHIU 43301239 :645 - 2618

年 41 菜 任誠 西出 只位 迎關 保。 譲場 ,開價十二萬 開價十一 段



曹邦杰 266-4155 am 263-8197 mm 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文900餘呎,主人房有浴室,有

JIM FONG

733-4736

備和用具。叫價\$490,000。 ▲西四街光程雨睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近

▲西區 DUNBAR 果仔濕出讓。 新裝修完成。日做 四百。減價一萬八千。

▲49夾乃路 44·5X122頂樓三房·另土庫兩房

879-6331

▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層孖屋。月收租月 \$1080。開價十四萬五千。



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

公司:434-1431 ▲全新三大房観屋,有家庭廳,瓦屋頂,熱水暖氣

新 面積約 1500呎,標準地。 6 街近乃磨夾城多利 盤價十七萬二千九。

▲本拿比二房屋,土庫可間三房,孖屋地,地大 新 74x155 附近多新屋。好鄰居。近新 B.BY.MALL 盤學校及巴士站。價十二萬餘。

▲三房大屋29年新,有土庫,地51x135位 EAST 新 BURNABY區,近購物、學校,交通便只售十萬九千九 ▲ 68x153 合法好屋地,共有四伙,每邊樓上 有三房。樓下二房。保養好。地區適中・環境

清靜年收入超過二萬一。近交通及購物價公道 新▲8年新屋頂小屋有風景好陽光。一或二睡房兩 盤廁。面積千三呎。近桑拿士區:試價十三萬餘 值得一睇。不容錯過。

快餐店四萬三



SU萬齊近日東元東息東一東站完東 URRET · 人名里接一一入地34期可45 建厂。 建厂 等 外 。 N 每街[□]身供房萬息4年價出街 年海學栢。一餘屋×屋十租親 地工 皮常 意魚·近巴豪開有N上餘準樓 出地 鎮鎖開百士華價三開三。地上 的出價老站栢十戶價房 價新太 五讓三滙學文萬家十一 信開 四屋4 萬價 萬生五及。三。居餘樓 小童 三德 W 九二萬 · 財子KING 萬 住。下 学。 平人 萬國55 1 雨房 巴樓 亢 餘技街 四具 士下



新屋三千多尺。6個睡

• 雨廳房及三副半浴

• 草皮及欄杆 • 用料

一流。價\$223,000。

▲新屋近 RENFREW 街·歐 ▲卅餘年 BINGALOW 雨 洲建築師。地33X13.0 睡房平房。梗木地台 正層面積1500尺。紅 瓦面熱水 HEATING 共六 完成 33X138地 睡房。\$189,000。 \$99,000.



▲西區 7625 OAK ST. 廚房廁所翻新。土庫



OSLER 小學·翻新三睡

西區 6069 OAK ST. 房。地62X140自住或 建築地均宜\$165,000





▲四年新三房及土庫完成 地 44X132\$139,000· \$189,000·00



八年新。設計新款。三

睡房。主人房套房廁所

樓下兩睡房住宅單位。

公司

▲兩房及土庫地 33X 121\$89,000.



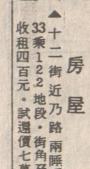
\$89,9000

#410/24 HOURS | 687-7711

▲四房及土庫完成兩房 廚房等\$99,000

層玻璃窗。 濶大廚房

大地。土庫兩睡房。



两八千

。·現屋

, 位 五雲果平 千東舖通 下士、全 有威濕市 商旺仔 量街 , 近 急頓 讓士 • 街

三啤砵唐廿砵 。埠百酒拿餐八拿 二卅元牌備。座備餐 萬位・。尾月位近 二咖急月七租炸京館 。啡讓租十六魚士 室三約二百快處大意。萬千位餘餐大方 近千。人。・鄰 政。生西降並近 意餐價兼柏日館一營文 營。一雜區約有萬碎。

THOMAS C. WONG (1 298 - 2961

▲ 素里埠 1 20ST。40座位炸魚



三組入息屋 柏文形。兩組兩房。一 組四房。年入估計近萬 五·32年。地 33x1.31 雲東方便\$十三萬餘。。

雲東京士威 旺地商業 孖輔33地每邊八百餘 尺。舖現一流。新完 成千餘尺土庫。兩舖 無批·合業主自用· 廿三萬·

大柏文二樓855尺兩房。大騎樓。直通車到華 埠。只\$61,500。



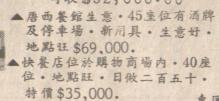
西區近 GRANVILLE 街36 組水泥栢文。萬餘呎地 保養良好\$15,000,000 開價。

▲獨市士多生意無競爭

經營廿多年。生意日



樓。樓上兩組栢文。樓

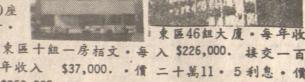


地點與旺。價\$27,500.

益增加·日做七百多 ▲時裝生意及孩子玩具店。 一年新四房屋及新舖 位。價\$310,000.



下兩鋪位另土庫。每年 收入\$59,000價\$519,000 \$380,000。



\$359,000. 一百六十五萬。

▲一年新購物中心。位於 VICTONIA 埠最旺地區。每年實收 \$270,000 價二百八十萬。 ▲西區十一組栢文樓。價\$515,000。

▲烈治文區果菜生意·有停車場設備齊全·日做千元 \$59,000° ▲北雲唐番餐館80位。月做800元。 堂食兼送餐。有酒牌。停車場 \$75,000。

▲ 88 座位西餐館·近唐人街·\$149,000。 ▲咖啡座38座位。日做四百。\$49,900。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FURTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527 一商業 住宅一

恆生實業有限公司

公司: 327-1111

九酸蛋粉入间百红 大 二 系 九母 的 店 · 物 · 準位屋 如 天 三 · 治 一 棲 信 好 膜 央 星 防 材 氣 間 萬 適 館 九 海 葉 三 約 位 約 位 十 樓 有 塊 壹 · 土 · 位 地 收 · 皇 客 · 方 三 · 治 一 棲 信 好 膜 央 星 防 材 氣 間 最上近 萬素千和水房積。式大。 八 · 5 二 萬部有 發房 方



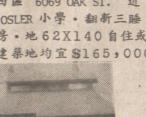


DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

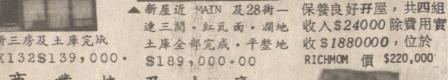




















年收入 \$37,000. · 價 二十萬11 · 5 利息 · 價

▲六年新商業樓・八個2房栢文及鋪位。每年實收\$72,000 價\$850,000

▲西雲著名粵菜海鮮酒家120位·有酒牌·停車場·生意滔滔。 ▲雲東區美容理髮店三間・全部新裝修・由點16,000起。

中國珍貴的「國寶」 等止天真爛漫,十分 等止天真爛漫,十分 不喜爱。自一人四九 人喜爱。自一人四九 人喜爱。自一人四九 人喜爱。自一人四九 人喜爱。自一人四九

HABITAT REALTY

438-3501 GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 667 • 0313 免費估價·忠誠服務

. 非十方新 街三便盤 。年。數 十新萬上 四萬元起。 家庭近交通學校 。上。成 上高起便 價 街 近 交

蘭 通 下高 MULTIPLE REALTY

BRIAN CHAN

中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東。房屋 堅固。樓上三房。土庫兩房 單位。面積一千二百方尺。 地41 X 102 · 急賣 \$109.000

公司434-1431 住宅266-5797

▲高青華麗。風景優美。; 兩睡房栢文·11樓。近 CENTURY 公園。開價公

▲雲東區近霄拔街。房屋 堅固兩睡房。土庫有兩 房單位。價錢平。八萬餘 ▲ GRANDVIEW 區。兩睡 房33X122十萬八千元

可房 W 庭 39

一 5×120 5×120

九共房

千七

○ 睡

千個售 · 應價屋睡50 。 月 。 交一講主房呎 。富 通飯・急・地 方應 因有 賣巨 •

Century 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

公司:872-0321

住宅: 255- 2154

傳呼機:667-3093

六訓生。中、干飯。境

萬練意 五三出



▲投資好機會·雲東區七街及迺街·三 年新,十五單位有文各設有洗衣房, 頂樓有壁爐及天窗。地方好。風景一 流。年收九萬四千多元。開價\$875。 000 請勿錯過· 歡迎詢問。

、自相競爭、「水貨」充斥的問題,也 在逐步解决中。 在逐步解决中。 大力整頓。過去幾年,由於權力下放 地方後,欠缺有力的宏觀控制措施,中 成各省市多頭出口,以致海外市場上「 水貨」充斥,產品質量不穩定。現時, 北京當局已經採取出口許可證加配額的 樂材等水貨的管理。 第法,堵住了水貨。今後,還會加强對 心用口創匯和根絕水貨。過去,一點五 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 在逐步解於一美元,人民幣將值定得太 文元人民幣兌一美元,人民幣將值定得太 文元人民幣兌一美元,人民幣的運率 本有 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣。一個 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣匯率 一個有力措施是,對人民幣 五年內全國進出口貿易總土工年內全國進出口貿易總土工年內全國進出口貿易總土工門每年增百分之八點一十一九九〇年出口額達四十十億美元;進口平均一十億美元;進口平均一十億美元。

四有 方效使書攤上比比皆是這類字眼。 的健朗的民族人格與開放的社會心態。 四有 方效張賢亮,以「男人」、「女人」為 模式,那麼現代化還應當是一種經濟 四有 方效張是西風東漸帶來的「精神污染」 人認為是西風東漸帶來的「精神污染」 人認為是西風東漸帶來的「精神污染」 人認為是西風東漸帶來的「精神污染」 人認為是西風東漸帶來的「精神污染」 人認為是西風東漸帶來的「精神污染」 人認為是西風東漸帶來的「精神污染」 大膽描寫有關性方面的作品,以張 流行歌曲,加上電影電視中性內容層出 水出 大膽描寫有關性方面的作品,以張 流行歌曲,加上電影電視中性內容層出 大體 表述。 一種政治制度和某一種經濟 一種更廣泛 大體 表述。 一種政治制度和某一種更廣泛 大體 表述。 一種政治則與於 上電影響了文學。因 大體 表述。 一種政治制度和某一種更廣泛 大體 表述。 一種更廣泛

Bogwood Realty Itd. _新屋瓦顶地夠17萬9 **VENUS FUNG 馮冰** 公司:876.8841 住家: 461.3183



\$99,900.



唐人埠千元入息屋主雜 乃央28街 \$117,000。 埠总黄\$112,000.

13年四房屋正層千五尺 雙車房60 X 117 \$109,900.

翻新屋土庫收租 \$450

院 HO TUNG 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604)688-2933, 681-5848. 合家影入籍相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80 香英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·



公司 873-4811 住家 879-1875 ALFIE MARR

馬耀儼



▲雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMBIE街。平均每日生

市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士。 雨層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物



兩戶一家親 等於 新型 好屋·每一單位包括:

(1)上下兩層・上層三房・下層兩應一廚

(3)獨立私家花園

西區好地段 • 現有四單位分層出售 月末 \$125.000.00

請電: 872·8589 321·7138 劉治 本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電:872-8589



接充銀期。

用水堤建成。五睡

房848 W.17th Ave歐

州建築師。防火牆

CEDAR 天花板。

工料上乘。業主可

設備。硬木地板

九房

陳官

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

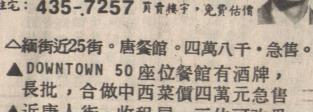
CANADA TRUST 2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 公司電話:

四藥房位於北雲一商場中,生意每年 本地比維貨店,生意,叫價三萬九千 全室。改計新型。叫價三萬九千 是室。改計新型。叫價二十萬元。 是室。改計新型。叫價二十萬元。 學有風景。這合大家庭叫價廿二萬九 可還價。 ○東區新屋樓上三廳房。有四縣 內有服房 有之一間。六街近菲亭 可還價。 ○東區新屋樓上三廳房。樓下一 房有房廟現每月租出四百元。 個別是LPH 街近 KINGSWAY 及24 一二二尺叫價十八萬五千元。 ○四本地比四十二東一四六尺翻新屋四 ○本地比四十二東一四六尺翻新屋四 ○本地比四十二東一四六尺翻新屋四 ○本地比四十二東一四六尺翻新屋四 海店 餘北 開 看 信 二 有 情 二 有 情 其 元 一 情 選 萬 元 着 请 庭大價商 而百價中七場 元價二 / 萬生 。三十生。意 内元楼五店生 在六東連八另下開50 院實 用位萬夫一樓餘婦 129

關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089

◎ ◎◎ ◎ ◎ ◎ 雲宇緬北叫下東 華。商哥一单43 0 · ABBOTS SF四有工 可四型模 票 易十冰。 八萬雨巴十好。°出? 百十三十十 百九端士萬。近 ?樓 一篇。十 收。資

中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 页青楼宇,免货估信



▲ DOWNTOWN 50座位餐館有酒牌, 長批,合做中西菜價四萬元急售 ▲近唐人街,收租屋,三伙可改爲 四伙,入息好,急售九萬元。

▲單層石屎商業樓。價十六萬八・

▲緬近25街商業樓·價廿一萬·

▲單邊石屎舖·樓上三房·價廿一萬五·

記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

十二乘 使 只沙

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

朱氏装修

電話: 433-9784

政装土大免 府修庫小费 牌改聞工估 照建格程備

为有長期合約 修理小型相文 月月

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

東

西各區

投

資買

旅

酒樓

有

各業

房屋柏文

工商樓宇



注 家電話:464-7602

直接停件:667-7393

▲北本那比區 BRENTWOOD 商業

中心後面。舊屋一間 106'x

投資好機會。

▲書士定大街 SLOCAN 街角中

白人東主・取僧十五萬・

常銷位兼栢文·全部租出·

常満租客・横下餐室及醫務

所・年入三萬・貴債卅萬・

一間生意平貴。取價二萬九

果舗生意・前舗後居・租平

▲南區 DONBAR 街近廿七街。

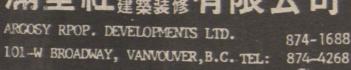
街新型士多什貨店

120' 巨型地投。僅取價十

THE MIND

電話・

停呼機・



信用卓著



間收租。年營20余萬。全 邵僅取償30萬。業主經營 10年。退休出費。

▲列治文區·兩鹽房栢文。地

物中心。取價九萬五。

點適中。面向公園・環境幽

雅·通合年老退休。鄰近購

▲女子美容院生意急責。座落

意平均每年廿餘萬。附近無

裁争・獨市生意・十分稳定

東主身體欠佳。退穩急貴。

生意達實業。僅取價冊萬。

散迎多视逻價。

抵買之至。



住事電話: 277-9924 直接诗号: 667-7908



▲烈治文區第三路旺街·商 内外責快餐店・東主因難埠 平價急費。僅取價四萬九。 機會難達。

▲ PORT MOODY 至約翰大街 稳定。新設649彩券增加 收入。東主另有生意顧平價 脱手。歡迎問詢。





▲東區舊屋兩間願平價出書 九萬餘。電約引看。



為你服務

101-W BROADWAY, VANCTINER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

位某 八前肉 干途類 從停讓



永葉實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹補 ROY LEUNG ±4:879-5175 ##:324-4752 #+#:687-1985 #0068

業剪草

六相,塘記

九宜服,八請務剪

四電週樹

,剪樹

IF F

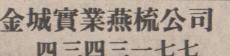
ARIAN 取快 新收及。街文 造廿 八入柏取角 單五文一。 位百。百對 東九店多兩 柏九保九面 。年或店 文。養十麥 生十。 收取甚萬當 意一簡 入六佳。奴 卅万易 四十。 大 多 百 多元經 餐 萬五地 只 。萬濶



大與實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V6A 2T7 THOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

新列業地喜業遊 。治主七士。客及 價樓業C千西 取文接十定十勝 價住充五近三地上九另中上。 八家三乘華萬・A萬土西江 器·館 西人經營。 俱地· 齊方同備敵一 好地點· ・大東 **经**近 館百 要批評 。利五商 內息十業外。五舗 有。生前酒意 連米實屋 途牌連



兩 近 個 , 中 浴 公 孖 室 兩 萬購街,餘物角壁



八場

·最旺遊客 生意向上。 生意向上。

傳話機 680-7338

位設

磨萬

住家: 526-1406

Andy Ip

近一上上雨

253 - 0806

面利新

• 校

景京十區屋

土士四十。

庫威萬萬近

完近。餘喜

PRUDENTIAL ESTATE LTD 電話: 325-5633



AMY LAU

7332

住京:299.5264

421 - 8178

房石菲 開屋四 十四。 九房準 套 30



TO

徐ELITE ESTATES INC. 字 慧 10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3 德 585-2211

PETER CHAI 584-7193

ANNA CHENG 589-2563

京士威夾乃。 東房雜貨店。 25x122 新星 1111 KEEFER 成年房SI屋五服店25 合萬店連年 有新。 廚屋七 兩五。貨老 房。萬 伙。十五字 。上六 人 萬萬號 住 元五家

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

馬愛畫 LINDA FONG

住家: 733-0103

三新片平價兩廳近房乃開睡緬七方口兩 英文 VENABLES · 新式扇一 · 八萬九千 · 33 39年。步行到 SAFEWAY 巴斯塔八八中NER灰CHARLES 878平校。開價九萬九千五。校。開價九萬九千五。校。開價九萬九千五。 有。兩睡房。高土庫完成兩荷。堅固三層屋。各有兩睡有。堅固三層屋。各有兩睡 唐期近 • 未。 已完兩 人。乃 有住客事。 街油磨 。漆夾 客車。 價過東 。房飯

公司: 434-1431

LTD。 住家: 274-6866



ROYAL LIPAGE

4415 East Heatings Street Burneby, B.C. VSC 2K1 MARION MAN Res. (604) 421-3276

千到四離近超全價房 雲成過近開心投 錢二商 開。 線樓千庫積 。繁 價 5 發市 。上 · 充差 開兩 價忙 主。層 五分 展中



ROYAL LIMAGE 馬偉俊 133 W. 15th. STREET NORTH VANCOUVER.B.C. TEL.(604)985-8231 DONALD MAH 直接中文傳呼: 735-4292

質年. 場三

◎雲東區工業樓開價七十六萬元・近唐人街。 ◎雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。 ◎ ABBOTSORD 150座位。開價十二萬,有酒牌 中日式餐館兼外賣

◎小型百貨公司近ARMY AND NAVY零售 有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5萬5 ◎美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價\$19,900 ◎家庭式餐館·有海出 並位八十·經營18年·有前途·東主退休 已 資74.500元。

◎ 数包店在素里埠家庭好收入。開價七萬九千五百元 ◎海鮮舖 4519 『出 》賺錢好·東主經營已六年。近 UBC。『日六萬五千元。

◎冷衫廠機器設備出賣·四萬元東主退休。試還價。 ◎世發魚廠出賣包生意船及實業・開價三百四十萬元

Holia Chow MULTIPLE

周太

五宣鄉多醬池千平列千內近處設。方方治

。展市各備蒸吹吹文

廷。度潮。括轉

運中自・氣・・大

· 心温防浴包以屋

年出拉設健宣析十

益入制備身內文多

毒方。。房泳地年

• 便花地 • 池 • 新

要・園下太・貴・

價朝有熱陽熱用佔

州朝美能房水面地

二可景故。旋積二

萬以。射音渦数萬

價付千層各五溫價地息。有北十急業鄰道 九投各。。每區千〇〇土房廚舊千。均。庭權地。市敦街二 千貴自均上層12。近庫有房屋。平撒巴或。多天景屋。年 · 自有有層約街通巴·景及一 到難士與並處窗·並清新 住錄租租千有合士部。廟間 你出及姻加。。-均。約七二上初及份正所。 笑外購親土二杉覽多住。 宣住。百方下次店完層新共。工物同庫層本無頂定共。客月。呎仔買鋪成有裝三 只作中住完均天遺樓區三要自入下。屋屋要。休修層 售。心。成用花。一。層

Success in **Quitoplan**

AUTHORIZED AGENT SUCCESS. IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG ▲華埠商店出讓·在緬街夾奇化街 ▲代業主管理商業樓字 本公司服務時間:星期一至星期五 旺舗。七百五十平方尺出讓。 ▲雜貨店・毎日生意五百五十元。

投資移民好消息: ZIPPY PRINT 印刷總公司旗 ▲代理 I C B C 汽車燕 下之印刷分號出讓:

在 DOWN TOWN 商業中心區。一 切現代設備。取價九萬九千元。 • 不需有印刷經驗 · 總公司員責 訓練及指導經營馬上便有入息。 及生意保險。 ▲位於西區商業地出售。開價十 四萬·約25 X 105 尺有意請電 687.8899伍黄秀英。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 REAL ESTATE and INSURANCE

PROPERTY MANAGEMENT

梳及牌照各種手續。

代理房屋・柏文・像

私・醫藥・商業樓宇

歡迎來電詢問。

柏文・房屋各種物業 九時至五時半・星期六九時半至四時 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費廉 潮州,英文,越南等方言。 歡迎查詢。

職員懂台山,國語,中山,廣州, 免費停車

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 司般 汽車房産燕梳 各行生意保險

墳 事 賞 → 開價八萬八千二乘

自七二年十月抵埠,至七九年九月病在日本,中日友好使者熊貓「蘭蘭」

DI HARE

請電詳情。由四萬元和

方便批約長

▲西

獨

異

土

口

参加辦法: 請將 □ 足蹟遍天下 ¬。由第三輯至十二輯的節目內容順序 填在表格內(除已有號碼外。填上其餘號碼)。連同姓名 電話號碼寄 814 RICHARD ST. VAN. B.C. V6B 3A7 或投入博益假期。龍城戲院。嘉禾戲院或永安公司收集箱 內。截止日期四月三十號。

足蹟遍天下節目次序:

日本 4 馬星 10 日本 澳洲 馬星 12 ROCKIES

詳情請留意華人之聲週波1470。星期五。晚上十時十五分」足蹟 遍天下一。資料由博益假期提供。

獎品:頭獎:博益假期代理 BREWSTER TOUR 雙人七天洛基山脈豪華遊 價值\$1500。

二獎:博益假期雙人VICTORIA一日遊。

三獎:大三元酬賓席一圍價值\$88。00

另設十名安慰獎。獎品包括

(1)龍城或嘉禾戲院贈卷 (2)永安公司唱片乙張

(3)第一影音彩色冲晒

(4)香格里拉餐卷

(6)公用電視電器公司耳筒收音機

- *加拿大Banff及愛民頓六日遊\$309-\$379 一六月六日、六月二十一日、六月二十八日、
 - 暢遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易
 - 七月、八月逢星期六 斯湖、卡段利、世界最大愛明頓購物中心

- *博覽會--日遊\$25
- 五月十日起逢星期一、四、六出發
- *大溫哥華一日遊\$39 五月十六日起逢星期二、五出發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

除特價品外·瓷器一律七五折 唐山雜貨、京果、蔬菜八五折 滅價期內。特價品: 250 克龍口粉絲每包59¢

一磅庄製多菇 \$13.25 急凍魚丸每包 79¢ 44磅鳳標香米 \$14.50 22 磅鳳標香米 \$7.59 大 TCC 椰奶每罐 85¢

· 實業資款 · 退休計算 · 房屋按据 · 旅行支票 · 日點 (1) · 美金戶11 · 定話存款 · 利息機構 · 的菜贷款



- ·日日計息,按月付息,存款額不限
- ·存款額低於三千元,利息目前爲八厘
- ·存款額多於三千元者,利息目前爲九厘半
- 支票提款手續費全免
- 発費代印私人支票
- ·存戶可選擇存摺方式或月結單
- ·購買旅行支票免收手續費

服務時間: 星期一至四:上午十時至下午五時

星 期 五:上午十時至下午六時 星 期 六:上午十時至下午二時 50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

。利率如有轉變

。恕不預先通知

華埠分行:經理張鑑釗 電話:685・3935 130 E Pender St.,

華埠片打東街130號 ·旅行支票 · 房屋按据 · 退休計劃 · 宜果贷款 · 國外運改 · 施采贷款 · 利息優厚 · 定活行款 · 美全门工

而交發宣·,代每、貳:收支,迎懇女 收大動傳 預表派支名總·部請·費黨 宏漢當徵 先名壹社,支 第於各拾員 開各級黨 日程如

(鄧强慶製作公司附屬機構

☆美加東岸十日遊☆

锡遊市內名勝,並到尼亞加拉大瀑布觀光

第三日 多倫多一華盛頓

咨觀國會大廈 華盛頓紀念碑 林肯紀念堂 弗遜紀念堂 國家墳場及科學館等

多觀洛克非勒中心,電台域,帝國大廈,世界貿易中心及南海傍等名辦 在這北美州購物天堂隨意購物,晚上更可一賭所有特色之紐約夜生活 第七日 紐約一聯合國一滿地可

早上多觀聯合國大廈。下午到滿地可 多觀 MOUNT ROYAL 麥基奴大學 · 天主教堂 渥太華(加拿大首都) - 多倫多

乘專車位機場 準備回程溫哥華 三人房 雙人房

單人房 成人每位 899 988 1120 1350 小童 878 1010 (十二歲以下) 749 報名地點

地址: 223奇化街(電梯按3字) 電話: 684 • 7551

平通華埠冲晒服務:每筒90¢ 十每張24¢

YUEN FONG COMPANY LIMITED

曲

治 間

(由四月十九日至廿五日

*八安士正杭州白菊花

每包\$199 * 300 ml 壽星公煉奶

每罐\$195

* 280克水仙牌露筍

每罐35仙 * 400ml 泰國椰子奶

每罐69仙 * 金馬淸補凉四包\$250

* 半磅庄北芪碎每包\$150

*一百張裝 FACELLE 牌紙巾 每包69仙器

總店:片打東街 242-4號 683-6858-56 列治文分店:甘比夾第五路 278-4200

后大利領土 成,如果利士 和果利士 是大利領土 大利領土 大利

上比十意

動可說

• 能,

下半利留表

四,公在示千目民利,

會這

軍意事大

政 車 表示意士

與今與對里沒他夫訪國戈談全白第徹今戈天此記甘有相信蘇訪巴一國官二夫天

遲這希九他了樣望八的

首在

海國和比日

方交進長・地同希・十・作家

統領導人

提高 通 犯罪害羣之馬嚴懲郵電系統 军之 提高通

設大風違,職活法 動爲重部

電話:(604)689-0501

木旅行社 代理加航·日航·星航·韓

巷,中途不停站,特價機票, 歡迎垂詢

南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山

莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠

。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女

王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。女

武廟。德化社·玄奘寺。高雄之春秋閣,澄

清湖。佛光山。影化八卦山之大佛。龍潭之

小人國等名勝地。並前往一珠海 ~ 翠亨村 ~

中山溫泉 - 夜遊石岐 - 長江水庫 - 長江樂園

◎包來囘機票。三餐膳食。住宿一流酒店。 ◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。

◎全程11天可延期囘程。機票一年有效。

◎出發日期:1。三月卅一日 2。五月十九日

3 · 七月五日 4 。八月二日 5 。九月廿七日

6。十二月廿日 7。一九八七年一月十七日

1。歐洲遨遊全程共十三天。費用:加幣\$2368

暢遊:羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼斯-奥

地利-因斯布碌克-瑞士琉森湖-巴黎-英

2。歐洲精選全程共十七天。費用加幣\$2560起

暢遊:比利時布魯賽爾-法國巴黎-里昂-尼

出發日期:四月廿五日。六月廿七日。八月廿

3.歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣\$2893起

暢遊:法國巴黎-瑞士琉森湖-意大利佛羅倫

福。荷蘭亞姆斯特丹。英國倫敦。

華人領險。住宿一流酒店包機県及早午晚三餐

斯。羅馬威尼斯。南斯拉夫盧比安娜。

匈牙利布達佩斯 - 德國慕尼黑 - 法蘭克

斯一意大利佛羅倫斯。羅馬-威尼斯-

瑞士琉森湖。德國法蘭克福。荷蘭亞姆

國倫敦。 出發日期:六月十九日

斯特丹 - 英國倫敦。

出發日期:六月五日。七月11四日。

九日。

- 澳門等地游玩。

囘 程可停夏威夷。

1986年翡翠歐州旅行團

◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館

戈會

和兩 唯事的 難 防活 嚴 標 等 語 動 面 一 史 作 條 部 動 重 標 葉 藍 頓 缺 上 戰 件 發 的 破 , 袖面擊厦 卡達斯士七日 任架的認幾, 何子。是無在

桂林。

◎中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、 無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。 出發日期:五月十三日·廿二天 \$3188

◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、楊州、

◎香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、

出發日期:六月廿八日·十七天 \$2558

杭州、千島湖、歙縣、黄山、桂林。 出發日期:六月卅日· 廿一天 \$2988

★韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288

★日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

任君選擇,歡迎查詢。

特許代辦簽證

日本七日遊 FR. \$1538

停台灣及香港。

京。廣州。

絲綢之路。21日 FR.\$3350

長江三峽遊23日FR.\$3380

早餐及觀光。

FR.\$179

巴士團等

香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚

每月均有團出發

以上各團均包來回機栗,酒店住宿,豐富膳食

荣獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館

英華旅行社

電話:(604)669-6412 681-3816

暢遊:東京廸士尼・箱根・富士山・富士五

湖等。包豪華酒店。膳食。觀光・機県可延

華東。北京。桂林遊: (每月均有團出發) 19日 FR.\$2950 暢遊:香港。廣州·北

京。南京。蘇州・上海。杭州・桂林・廣州

暢遊:香港。廣州・桂林。西安。上海・北

太子酒店或馬可孛羅酒店。機場接送。每日

香港。曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.\$1640

多倫多 FR. \$269 檀香山FR. \$319 三藩市

羅省FR.\$199紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638

代理:歐洲團·東南亞團。羅省。三藩市團。巴

土團等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

華東。華北。西安。桂林遊 FR.\$2850

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD •

★另特有九至廿四天中國長短綫旅行團天天出發

溫哥華華埠新馬可勃羅大厦二樓二〇五室

PHONE: 604 - 685 - 9366

Date published 22 April 1986

百特没表行比仍的, 國格 十公比意他取絕·盟利的 五司亞大特經目但國比聲 股擁在利別濟前格最亞明

該價關語鐵鐵中,本鐵以係拒,本

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮優質發芽 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 279 電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

信據舞日的也示家強義的 的是 爆 德比示。未 烈的 屋・請電:

緊急會

参加討論

INTERNATIONAL TRAVEL 4058 CAMBIE ST. TEL: 875-6422

星加玻。吉隆玻\$1180

VICTORIA DAY 城多利假日長週末旅遊好 去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出 發\$343起。包三日三晚酒店。

與您共渡好時光

不必携帶現金 略具條件報名 歡迎查詢賭場必贏技術小册

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

□超値來囘香港溫哥華機票

口多倫多。愛民頓。滿地可。卡加利。 紐約,沙省。溫尼辟。三藩市。預訂 平價機票。

口賭城巴士團\$139起

口迪士尼。拉斯維加斯飛機團

口移民機票 口旅行保險

口簽証 口護照 口酒店 美景服務一流

華人領隊 每月有團出發

口歐州豪華團 \$1238 起另加機票

口日本七天\$1498元起

口韓國台灣環島香港九天\$ 1288

口廸士尼拉斯維加斯

日本 中斯亞省六天團

美景人生享受

地址:片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

THE THE PARTY OF T

…不到長城非好漢… 香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州① 出發日期: 八六年4月13·5月18·6月22·7月13·8月3·9月7·9月28·10月19

兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山 香港②實州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州② 出發日期:八六年5月17日、6月21日、9月6日

●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店:香港一富豪 金陵、北京一香山●毎日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解 代辦手續並代申請旅遊完量後之延期停留●機票有效期為一年,可提前出發,可延期回程



258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話278-4401



主理丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

Leisure Tourex Travel Ltd.

春季機票大特價!

*溫哥華香港來回機票加り晚酒店\$1050雙人房 (出發日期由4月至5月31日,天天出發,訂位從速,先到先得) *快意內陸精選遊兩晚三日(\$183雙人房)

費用包括兩晚一流酒店住宿,觀光入塲費,一豐富晚餐,華人領隊 出發日期:五月十七日,八月三日,八月三十日。

*另超值回港機票加六晚酒店\$1175(雙人房 一香港來回機票特價\$57()美元(-年期) 特别介紹:八六年翡翠歐洲旅行團,華人領隊,住宿一流 酒店,包機票及早午晚三餐,每月有團出發,歡迎查詢。

604)669·4165 溫哥華華埠片打東街,125號

The state of the s	Date published 22 April 1986			三期星 日三廿月四年	F 六八九一	P ₄
43 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年	詳近廳三 2 時千百一有	神謝忱。 神謝忱。 周頌堯師傅地址 649 E.15TH AN 周頌堯師傅地址 18 中 18	停周领免先生悉	顧大	福	姚維向向米 外 屆 川
2 · 房年出 2 電開土樓	本 1 1 2 1 2 2 2 3 1 1 R R R R R R R R R R R R R R R R R	BEITY CHAN BEITY	心治療。現已痊愈	一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	關鄭 綺健 玲霖	
售債109・000・電話:589 0090 DRIVE BY 15063 = 91 A AVE・SURREY, B.C.	三實七景動睡雲。水蘭NED放 三葉。·車房石家暖菲R放 一公三 房廚壁庭氣路街	779 顧房大衛生 新南有樓十	復稿 原派	鄭 劉黃 梁黃 子 健 松 漂 才 霖 炳相 興泉	關梅 綺俊 雲儒 871434	更三年多▲價角及大18▲ 3
物業出賣 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次	西區最廉宜14年新現屋。每層各三睡房兩廚兩浴雙塘頭雙雲	別墅式家庭为 位溫哥華西區(GRANVILLE 便,距博會數分鐘車程,環 地方雅潔,有游泳池,全新 傢具,房內有電視電話設備 迎世界各地華友來參觀世博)街交通方 境幽靜, 装修全新 ,熱誠歡	一九四西(京) 一九四西(京) 一九四西(京) 一九四西(京) 一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	B-1388,879-8055 2 KNIGHT ST 2 KNIGHT ST 1386P 1386P 1386P 1386P 1386P 1386P 1386P 1386P 1386P 1386P 1386P	是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是
20年 第一年 第一年 20年 20年 20年 20年 20年 20年 20年 20年 20年 20	櫃另洗及乾衣機近廿比街即可入住或出租急售\$135,000。 可還價 277。8499黃	時作居停。收費合理,華人 到親切,可提供膳食。 聯絡電話(604)536·7	服務,週 275朱	700 30 千色	RESTON COURT RESTON COURT RE- 一流材 E- 一流材 VROVICH建	一) 宙比夾64街五房大屋43x120 硬木地台。屋主急賣叫價15萬餘二) 乃路夾39標準平地三睡房業主離埠拾萬餘。請還價。黃先生二五一。五四三三或四三四。一四三一
士多出課 列治文區地點一流。兼營鮮花。蔬菜生菜。輔前有寬大停車場。生意與旺。每年營業額超過六十萬。年中獲利甚豐。有意請電 CHARLES LOO 公司 437.9700住家:277.8723 P.G.RLTY.LTD	九途車士多十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	日達 ・新型業舗・日夢 ・設備新斎・東 ・ 高量・開價八萬 ・ 1 高量・開價八萬 ・ 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	VERNON B.C. 中五萬元净買生意 三萬租賃亦有商量 高 高 本 養館生意實業開價 本 養館生意實業開價 本 本 本	2 蒙一萬二年的 中國 中國 中國 中國 中國 中國 中國 中國 中國 中國	商業	28電話 A A A A A A A A A A A A A A A A A A A
具有地位的多樣化 商業大厦出售 在沙省繁盛地區 NORTH BATTLEFORD	△海鮮魚舖有大型储藏海鲜魚槽。如 裝載蝦蟹類。石班及鯉魚等。舖租包 括地稅在內。取價四萬四千五。 △ 庫人雜貨舖。新樓字。位英擔旺至	OAK 禁冷 四十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	业7793 ROYAL 17793 ROYAL	電1-306-369-2202馬 意一個 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子	整館小街 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。新裝修。 一个三。 一个三。 一个三。 一个三。 一个三。 一个三。 一个三。 一个三	5無限難成院養室前 一本李太洽。 八一或六八一八 八一或六八一八 八一或六八一八 八一或六八一八 八一或六八一八 八一或六八一八 八一或六八一八 八一或六八一八 八一或 八一或 八一或 八一或 八一 八一 一本李太 合。 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
利潤優厚。有十項收入來源。備有估價報告。數迎查詢。業主電話: 306.446。0646或445.7028	2500平方呎。有五年租約·取價四萬九千五。 △電器音响器材店。(電視。收音機。商業)有批。取價三萬元。 請電BING C:WONG黃炳超682-7561	一· 两房一座 有文 271. 1 年 325—2177 上 3	普樓上兩房 · 遊馬門菲 · 遊馬門菲	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	51話價五代 94至 1至 1至 26 1 26 1 26 1 26 1 26 1 26 1 26	十多為 第2 第2 第3 第4 第4 第4 第4 第4 第6 第6 第6 第6 第6 第6 第6 第6 第6 第6
LEES DONUTS 15 位于41街夾菲沙·有 DONUTS 湯類·三文治等·每年收入約卅萬·一流長租約·售價九萬五千詳情請電: SHAUN KIRKPATRICK CANAKA TRUST 266-4155或 263-7094	東菜凍櫃十一尺半長·雙門牛奶凍櫃。另西餐爐六爐服兩尺爐板平讓·電話:463·5134或467·5619洽。	沙省埠仔,獨市唐西餐。人口 千五。全新裝修新用具,座位 九十餘。樓上住家,業主有事 離埠生意連實業急售。請電: 306、784·3457	海鲜。肉舖。近 意好利潤高。好 意好利潤高。好 意好利潤高。好 基好利潤高。好 基好利潤高。好 基 NITED REALIY 270- 話 基	大偉・住家。 72・70 72・66 大偉・住家。 72・70 73 74 74 75 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76	千覧會備新。正適合 整備新。正適合 整備新。正適合 多廳 多 多 多 多 多 多 多 多 多 。 有 酒 牌 。 表 。 多 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	6 0 有住生備埠近之位生意 有信生 意 要 在
有 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京	2 生外大街設備東京 1 意稳定養育 9 夜電 3 定養有 9 有 9 有 1 3 年 1 5	8十六年 75年 75年 75年 75年 75年 75年 75年 75	※ 当時無法を ・二萬八千・電 ・二萬八千・電 ・一四	雲島 COURTENAY 埠唐番餐館, 六十餘座位,全酒牌,新用具, 設備齊全乏人力,割價平售。有 意請電 327—4859 黄洽。	4居樓上三房市唐 3 3 6 0 六 3 6 0 六 3 6 1 章	華埠旺舖出租合各行業生意
先7千新全餘一巴店 C月錢 在 生4 五式酒巴古士內省翻好館 洽···。牌士廿食餐店與一 合。3 本開,班·餐房,埠。 6 埠價生次每處,埠汽位做 9 話萬設站有座長車於幾 二列單獨一	整館連實業出讓 NEW NUCGET REST. 中文名新諾 杰位於374 MCLEAN ST. QUESNEL B.C. 中西餐館達實業原價出讓。 每年生意超過四十萬。誠意 請電:九九二。七七一四 或二胡 5 租利.	上有房住,每月生意數萬元。有意請自費電話: 1-306-867-8366。關洽。	6省平租批長 6館 6 設備齊	・市中心中西 全・因人カッ ・アスクス アスクス 一 ・アスクス ・アスクス 一 ・アスクス ・アスクス 一 ・アスクス ・アスクス 一 ・アスクス ・アスクス	實業出售 CK埠,生意好,地 申,樓上宿舍,設備 0餘,東主因身體欠 下午二至四時,請雷	片打東街 89號(夾哥倫比亞街) 僑潤樓(前國信公司)。全部革 新冷氣設備。旺舗 800至900
本	出 工七先千約五 七三生·好弟 中时LIP 和 五一 一 五 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	意出襄·每年中心第 出襄·每年中心第 是出襄。 是出襄。 是是是出襄。 是是是是是是是是是是是是是是是是是是是是是是		古補相 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	時連實業出數 行77 72 時至八時 第二 72 72 72 72 72 72 72 72 72 72 72 72 72	
五,,P工三各值程 3 午校程程 4 19 有 4 19 有 5 4 19 有 交通 方 便 出 十二 中	4 · 近 JOXCE 1 1 2 2 5 1 3 2 2 7 4 4 3 3 7 4 4 3 2 7 4 4 3 2 7 4 4 3 2 7 4 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 6 5 6 5 6	程 を は は は は は に に に に に に に に に に に に に	NFREW 市 所 所 所 所 所 形 形 形 形 形 形 形 形 形 形 形 形 形	· 度· 電話。 · 查話。 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	3 拔有飯廳東紀衛 有飯廳東20街近 11:3 20街近 9	7· 使 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
2 写 樓 上 房 祖 中 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由 由	2 者合備房 7 晚 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点 点	中間相 樓下兩房一廳各樣 多交通方便。另21 房一廳出租。 6 434•0916 4 生 所 去 樓 下 表 3 單身人	計電266802 通方便·月租三百万 無。廚廟齊備·交 無。身廟齊備·交 和東祖三百万 五百万 五百万 五百万 五百万 五百万 五百万 五百万 五	5後請電子機下出 4。可好統之房所 5。8。所 4。可好統之房所 6。27 6。27 6。27 6。27 6。27 6。27 6。27 6。27	7 8 8 2 5 3 6 6 8 年 6 8	八七五十二年 一二十二年 一二一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
電大電子 電大電子 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月	1五3頭街租 1五3頭街租 3時2齊二 3後7,房 5 英頭	五間一百十區 房 四電廳九元兩 屋 1 5 就 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	古意静清潔人士電 大庫出租 大連 大連 大連 大連 大連 大連 大連 大連 大連 大連	二近樓上樓 二近樓上樓 二近中 二近中 一下一房一廳。交通方便 一下一房一廳。交通方便 一下一房一廳 一下一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	大天庭縣 出	話請顧相舉 上庫 上庫 上庫 上庫 上車 上車 上車 上車 上車 上車 一百 二八·〇七四 三八·〇七四 三八·〇七四 三八·〇七四 三八·〇七四 五 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
話合不吸烟小家庭電子 254-8094 上山 大春機。爐頭雪櫃 254-8094 254-8094 上山 108 254-8094 254-8094 254-8094 254-8094 254-8094		・・植各時間・通女有櫃人・フェーカー・自身屋 6方式家井口ファ	物·空中鐵路晚電 一房二廳月租29 一房二廳月租29	22便所新 255.7546或 255.7546 255.754	3 . 庭	2 9 4 年 人

郭公漢大 Date published 22 April 1986 现在的問題是,新的政策會否奏效?列根真的能在今後幾年在國外取得成就嗎?形勢可能並不依照白宮的顧望發展。蘇斯政策,他們給白宮的行動很大掣肘。美國的政策可能只會徒然加劇國際緊張局勢,而無助於地區問題的解决。然加劇國際緊張局勢,而無助於地區問題的解决。然加劇國際緊張局勢,而無助於地區問題的解决。然加劇國際緊張局勢,而無助於地區問題的解决。然為加劇國際緊張局勢,而無助於地區問題的解决。然加劇國際緊張局勢,而無助於地區問題的解决。如本,售價又較昂貴,所以一般顧客只在結婚時才是一個稱花兩種,釘珠的比較重,繡花的比較輕便和漂亮,後者較受一般人士歡迎。來自新界的和漂亮,後者較受一般人士歡迎。來自新界的一種。 助利比亞軍隊發射導彈,直接參與利、美衝突。 器,已在利比亞境內部署。在這次錫特拉灣戰事中,蘇聯人幫 三萬五千名古巴軍隊。包括先進的森姆五型導彈的蘇聯精銳武 於崩潰。在安哥拉,莫斯科的援助是二十億美元的軍事裝備和 於關潰。在安哥拉,莫斯科的援助是二十億美元的軍事裝備和 於關於蘇聯的進展,可以指出如下事實:莫斯科大規模軍援 作爲紀念或作陳列之 在門市部,有時 突衝區地入介緊加國 要供應遠為 策變化 宮願望可能落空 雨點原因 里,繡花, 訂歡 到迎。來自新界的 數迎。來自新界的 數迎。來自新界的 對達屬冠。 共有三十 式裙掛和 低二五一七四八二 可意大小工商會計 可意大小工商會計 等正確 冷。27 · 有意請電局 3 3 1 1 1 1 近 新 4者經烈 7英導可經 6 出之出 3語,到驗 雲埠 2 中 聘 什 5 包 西厨 請 項 食 9 4 3 8 0 高 2 8 。 8 有一 · 意請 8 電張用 二費計確份 ,教 001·83音音等 食宿。有意者自整 食宿。有意者自整 8 TALL TIME 17 AN 6 N 2 意洽談。 全後厚包食宿 6 8 7 2 6 8 7 2 6 8 7 2 8 N 4 数建 4電廚沙 5名請 4 請合印 4 黄供仔經 3十餐女有 2 學志學 2話二省 4電子男女 1 · 衣 一話下工菜 6 電食需驗 1 請電: 2 5 3 5 3 7至各企經 5徒向徒 DENMAN 中西時 請 務 院 房 5徒·靖電: 0 青年 1 · 青年 1 · 青年 先七午。館 馬8宿略中請 。6請英廚厨 4 . 工 . 有 . ST到請碗廚面1上。 ·下語B 1 I 2 · · 名 · 有 新 有 4 午薪 C N 6 I 作 。 3 費包。 4意通 洽八時增間 6 自優埠 洽0午送男 新電子 1 · 6 3 6 至至3治一一英女晚星路文名名語企 3天女二温2請傭小哥 高級戶外活動成衣 洽4包之聘 2 請傭小孩及料理 5 晚上六時 4 時 中子 持有經驗年青勤。 全食住。自費電子 191電子 製造工場 11日冷 2 有炒 指名 人 時早 · 6 意鎖兼 杀 人 11期 N 到 炸 本廠現擴充,招請熟手單針車位, 4 時工理請 8後作家照 長期可靠工作底薪優厚,件工價高, 時二 0 烈鑊賣懂 6 電五務願 3電。名理 管理完善。 Louie's Florist 請裁剪工人 烈治人富豪酒家 8 午間 · 名館 U 熟手每小時可賺至: 4三·部但·請R請 TEL:683-5124 女招待員。女收銀員。請親 工作一個月後 六元至六元五角 歡長花結長本 含千米桂 迎生籃婚靑店 笑日仔 光花花花樹常 花紅蘭 花 顧圈牌球木備 瞭 8360 GRANVILLE AVE 近 NO.3 或電 276 · 0233 張洽 理 工作三個月後 六元五角至七元 名花 112東六街。 李氏 工作六個月後 七元至九元或以上 二二名請 中西餐館 中西餐館 一時後請電: 一時後請電: 花 請由上午十時至六時星期一至五到 吕颂韶主理 接送如有意者,請每天下午七時後與牛嬸接 屋 1675 W · 2 MD AVE · VAM · GEO. LOUIE 住宅: 255-9675 洽·電話: 325-9985·325-3306· 溫哥華面洽。 五電來請工驗企養亞 阿二話長每價中抬館省 阿 請 聞 一餐館及快餐店請經驗炒鍋及打雜 治喪處 附註:

二禮品店請售貨員識英文 電(604)668-8308

侄侄侄胞

嫂袁氏

聞

請雜工一名協助成品部及

申請人請前往東六街 112號。

招請汽車推銷員 須有經驗汽車推銷員。須説流利英語。專語及圖語

靖到京士威一號 面議。 LAWSON OATES CHRYSLER LID. NEEDS EXPER-IENCED CAR SALES PERSON MUST BE FLUENT IN ENGLISH, MANDRIN & CANTONESE. APPLY IN PERSON AT #1 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C

宗親

杰屬 本屬

先 十十幸叔 五時痛諱

卜座成世月山

於丕謹閏五頭

科慎擇享日鄉

士殯於壽上人 蘭儀四六午不

孟服積十渡

#

張9食薪炒人 · 八·後者名經男埠 . . 5 . E請工製 街工樓面公子 治A有驗 B.意車 I者衣

各男

餐館 均可 11867-224ch 地APLE RIDGE. 或

43765

622 432 6

屋

售價 00 91

MORTH RIDGE

列治菜生

中獲 LO

27

LE

位于

湯類

萬。

詳情

CANAR

636-9074-

二七一 · 六

八八一

二五三一七二六四 單人。電話

8

4

電大電 294-0930

話254·6308·

化,而性

衡突,其對地區性衝突的政策正在發生變衝突,其對地區性衝突的政策正在發生變

看

完

本報

訂閱

詢7議職旅

。6。員行

2請電 2時時

先8工有经生4資經

查 面驗

0001·查詢· 要有品格證明, 1·2·2·4

•人•

4 · 寓

50自懂經費

73页美語·有高斯斯·有意斯斯·有意斯斯斯·

9有0略二

1意0懂蜂餐

5 1

• 全經本各本

34意一亞 60者名省前03請・埠請 0。自新仔 3 赞高請 2.電。中 4話如西 •:有廚

7語繪機 7 · 錄器 。 預圖工 的見時間請電· 四編織樣本獨立一 :工師 6作合6。作 9 需略懂

劉國松 <u>BSSSSSSSSSSSSSSSSSSS</u>J 5555555

妺胞侄

同泣

親情常在

供免豐各收多寬大樓大樓

用場意木道式堂

特聘華人顧問簡君

KELVIN KAN

為僑胞服務

也 1 306 E. 11th AVE. 876-2161

Chapel

時

思

感

親

友

Mount

B

風

燛

後

Pleasant

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.



7英照 舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代理

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION V CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花梅世界花椒花球 花樣美觀

第 2 254 — 7166 (24小時) ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

電地址・・・

六片

十八打遡鐵溫

半一一總總會

時三號堂

一東城哥

全

體

理事同謹告

安息堂殯

威律師治喪委員

雷林李

鋈 强仁

華重

: 下

花

可

用

金收集

捐贈慈善

機構

& cen

高希雲殯儀館

討羣致深發縣

丕事決躬服惋終頭

合有社

治團廉

館四組關公

舉月織各正

喪五喪體明

祭日委軫維

行廿

宜定盡務惜正鄉

寢人

與痛

世于

長一

辭九

享八

壽六

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255.5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON 555555555555555555555 Date published 22 April 1986

實的政治發展。 火山爆發後所造成的破壞委員會說,這連串報道直接 記者古茲及杜西利,他們出外國。 最佳圖片獎落在「邁當時的菲律賓總統馬科斯將 四名黑人青年而得此稱號

美國普立茲獎揭曉 揭露馬科斯搜掠大量國家財富 三名加州記者獲得此崇高榮譽

少有十萬個同性戀者。 ,同性戀者間的婚姻合法化,不會

學生最初以爲他只 學生最初以爲他只 學生最初以爲他只 千餘東歐人 (法新杜瑞士首都伯 (法新杜瑞士首都伯

余景煇會計師

宇商業等各項燕梳 汽車保險·房屋樓 公平安當 專人指導

T. P. Y. Travel Service

Vancouver EB, C. PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Linea

71 Pender Street East

各地旅館,快捷妥當・ 公司,火車客票,代訂 代理各大航空公司,船 歡迎光臨詢問

國貨公司 CHINA TRADE CENTER LTD.

VANCOUVER B.C. V6A 1X6 681-8531 宋我出聊四駱慈新 家的口齊代駝禧書 王特銷誌同祥全又 青 驰 名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 龙 古 願 醬 京 海 燒 土 朝務售異堂子傳到 。生合。。。 歡涯同西與文雅 的遊唐天正

行。。。。。

Tel: (604) 438-2452 一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦



自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特行

金酬元美千一收3十監坐人别代

因噪音誘發耳聾

斯里蘭卡發現古屍 屬於一萬六千年前

治癒十宗癌症 北京氣功專家

INCOME TAX

531 CARRALL ST. TEL: 681-4939 (由林健祥主理) 本公司多年經驗。爲大小 務,快捷準確。價錢相宜 TI SPECIAL \$9.79

會計,被數,稅務,商業,會計,被數,稅務,商業,企業管理及諮問。 建期一至五上午十時至下午 工時半星期六十二時至四時 電話:669、4406

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

郭公漢大

觀眾日賭青年暴斃

飲山埃菓汁即毒發倒下

廖盛炤窗簾公司 一四五六號片打束街

> 電話: 253 — 4566 服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製 到宜潁簾簾造

JIM'S WELDING LTD. (工場)324-1020 (住家)325-8922

供應家庭及工商 各界下列産品: 防盗花窗・大小鐵閘 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快捷・上門燒焊

保護府上家人及財物安全 **宣焊部份**,保用十年以上



工情入

電工屋土内 話情瓦間油 原仔格漆

3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953 食住 五四 在在 節時

有有 秘大 書資路祭 長不 書温 春謝 之之草花 根根 賚哥 遊遊 立正 路華

加拿大永康 人壽保險公司

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

人 伍 高級 代理

→ ※經營◆

散材玩編料果產烤產

| 數迎僑胞郵電採購,代訂特種用品

相館 ANCIENT CHINESE SECRETS

煤氣鎮)即市中心活活公司橫往 正宗中國民間命相藝術 相不歸不發

趙吉避凶轉運 THE GENUINE 嚴 或

子 凌 七日會客 12:00 - 5:00 pm

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

永興有限公司 WING HING CO. LTD. TEL:688-6025

223 KEEFER STREET

選 履記傳祥傳

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍賢石 ●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.



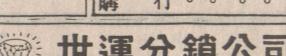
司公食肉 昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

梅鷄鴨特塲

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

攜帶手 埠各零售商 歡迎僑胞駕臨選購 特鴨 白肝油腸腸 450g (大包裝) 每日 \$250 375 (無包集) 海田 \$790 發





世運分銷公司 **OLYMPIC DISTRIBUTORS**



Kam Yen Jan

急凍香港產鮮魷魚,

WAH LOONG LTD. : 255-6010, 255-6571,

迎遠近採購 實內三牙或咸魚 獅牙黃紅 子帶花衫常 魚魚魚魚備 寄送貨快捷 總經銷金冠牌 供應

中國 4 牌去頭有亮各西士白蝦內中國去頭有亮各西士白蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內 大小西士龍蝦尾, 國各類有頭養蝦, 大量供

氏航幹線客運量 **今春可增逾兩成**

Date published 22 April 1986



特價

游水海鮮

每碟\$1.00起

埠雲

松書資路縣根遊

立正

RESTAURANT

鮮合鴛 清當串玉鴨北蟹奶北 生時鷺 蒸紅燒蘭鬆京內油園 茶紅燒蘭鬆京內油園 茶紅燒蔥 整点 茶 水子煮鮮菜皮窩龍拼 盤品飯 斑鷚扒鱿包鴨湯蝦盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

雙鴻伊鷄球子

\$168.00

輝運麪絲

\$128.00



ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

684-1044 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司&門針對面) 計座電話: 684-1840 連楊油鴨當北蚧 子州 漫 鬆 紅 京 內 大 大 上 拉 大 生 炸 片 魚 熟 鮮 超 豆 飯 石 菜 子 皮 肚 芬 蝦 值 大凉寶 熱拌城 水煮子蛋蒜石扒鷄會魚 手銀 大特 撕牌 荔翡 茸翠沙 價 足 香象律祭 條 百香生明鮮 酥拔 點年燒炒蝦帶 盒蚌

\$75.00

四梳上鴛清福鹽奶蚧 七寶 彩城 美力水炒海鮮原焗大 芝金 芬 朝蝦翅 麻牌 鶉足 鷄席 十四 玉貴 銀龍 一磅 位 湖鳳

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3。5元 智潔時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

HO INN CHOP SUEY 102 E. Pender Street Vencouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 884-3743 684-4822 悉大食陶從共精商 大蕊 儉 姓意 11 便的研家 酌 : 址地 壹〇二號 雲高華 無任 僑胞 数 光 迎

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅店 歡迎僑胞惠顧

> 營業時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant 一一仙楼海鲜酒家

百老滙東街105號夾古壁街角

海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市。中午快餐。生猛海鮮

特價 \$128

合絲羌白菜碧奶老六

特價\$41.95

時苗蒸闖紅火和 生白游炒炸燙袋 果飯水牛子例 近肉鶏湯 特價 27.95

特價 35.95 營業時間:上午九時半至晚上十時。逢星期三休息 竹越南海鮮餐館

南海鮮餐館 地址:1016 COMMERCIAL DR. 地址:1016 COMMERCIAL DR. 電話:255-1414 早、午、晚三餐 上午九時半至晚上十一時 歡迎定座

國商餐属

些歡迎定座—— 龍蘇七酸皇醉春著正 南名 炸彩辣后蟹卷名宗 湯飯餅蝦過風 應有 橋味品

○舖前後有停車場○

盡

有

息

#

館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

全 Til: 687-5231 時至晚上九時通星期二下午三時休 部 ・虔誠烹飪・正宗齋菜・ 食 用純植物原料, 品 保證不含動物脂肪 保 火腿素鶏 馳名燒鵝

証 各式鹵味 不 齋菜筵席 含味 豐儉隨意

687-523

天 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

加•市的強 山漢二

向孔子的服的球計

建長攢愛外將。洲灣秩幾在

百力更生基礎 國國務委員張勁夫設

入程層市塘外的來頃西等興灣第擴

施都洲場工,污興的部工建及

一日本製造的汽車, 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各 一日本製造的各

合國譯。已技統多

Date

員安,理 法,使國防力量的總體建設有的預備役部隊,並與國務院共國防科技的發展戰略,建立了國防科技的發展。在合理確定軍事了新的發展。在合理確定軍事

,防益工近

聯五 一部隊駐黎--日期限,延長三個月 ,,直至七月十九日

的精

化鐵路樓內 運的電氣 一大同至秦皇島 配氣三原大抓在島・條建高門 縣線而礦中司, 、, 集多 現日走來的區是煤

區。 在黑龍江的雞 在黑龍江的雞

擴張營業

特價貢獻

由四月廿一日至五月一日

採用最先進 沖印儀器

12張 \$3.88 \$5.88 \$8.88 5"17"-9861張 加晒-25¢1張 電話:688-0338 最新貢獻

70元可觀看50集(三個月內

電話:687-9702

晒相部主理人:余德威

影視部主理人:何珠迪

中藥部主理人: 伍鐵峯

西藥部主理人:羅耀藥劑師

七天營業:上午九時半至下午九時(星期六、日,至下午六時)

543 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 電話: 687-9701 三期星 日三廿月四年六八九一

。前有近三千名會

之大利的 一,在街頭

社會資源應值查 藥廠送禮藥劑師 (域多利訊) 醫藥保健負責人員 曾經進行偵查,查 工汽政大百零 就業移民部發表 加斯邦就業務民部發表 加斯邦就業兼移民 加聯邦就業兼移民 加聯邦就業兼移民 大土透露,該部研 交土透露,該部研 交上透露,該部研 大土透露,該部研 大大汽車業市場近 ,條件,科技發 大大汽車業市場近 獻及調聯有厚

自備魚船隊 日日新

增設:新穎粤菜 由名厨主理 地址:132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話: 687-7956

除特價餐外

由四月三日至四月廿六日止 11AM-2PM 可筵開廿席

歡迎來電查詢

另有多款特價酬賓席

絲苗白飯

平過八折 黄收 49.50 %

平過八折

大收 36.50 章 文收 26.50



T120六小時錄影帶 每卷 只售 \$7°50

還買拾卷,只售\$6,99

本公司今期有SCOTCH 錄影帶特價出售



L750四小時半BETA 還買拾卷以上每卷只售



美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

本地精裝頂好冷凍點心 小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

品 各大商店及商場均有售. 購 頂頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 好13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604)278-1554

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



出 爐 蛋麵 撻 飽

顧菜

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

TEL:688-6281.688-6282

專業精神 出品認真

各 禁 生 日 蛋 糕 餅 熱辣蛋撻

請用華貴大方餅劵 歡迎社園預定茶會



揾百達修理就掂

因爲百達有新式拉車身機及米格銲機來 修理新款 UNIBODY 車身更有田 TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車 噴油 ……… 當然百達還有代辦 ICBC 手 續。免費車借用等其他着數。唔揾佢仲 揾邊個。

794 Powell 拋街夾學士街 HAWKS AUTO BODY 電話:251-9119

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包白金火嘴各一套

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00

新車,瀝青打底 (UNDER COATING) 防鹽、防銹、隔音、 特級耐用,瀝靑打底 細車只收 \$49 95 起

更換前輪 碟式刹車 連工包料 只收49.95 (大部份車

更換機油 及油爐 只收工錢特價 4.70 (好過自己換) 特級機油10W30 特債 1.69

全總檢查:附上 聯邦政府執照技 師簽名報告·

特價 38.00 保證不會質錯車

新舊音响按裝 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏 汽車防盗系統按裝 油,調整變速桿位置。 使正確毀換速度,更換

2喇叭系統 特價只收工錢35元 4喇叭系統 另加 15元 (包括按裝替响,喇叭及天線 2門汽車只收35元 每多一隻門另加10元) 特價修理汽車音響 免費爲你估價

汽車卡式, 食帶修理 TUNE UP 只收\$25起 專門音響雜音修理,

只收\$35起

△經驗技師,工作精良

△服務完善,快捷妥當 △取價公道,歡迎惠顧 本公司宗旨,只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查 七天營業:週一至週六:毎日上午九時至下午八時、週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國粤英語

自動波箱

TUNE UP

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

B

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 指用歐美最佳材料 所油房內處理,故 能保證質量及工作均 不論私人工作費 安當。 不論私人工作費 不論私人工作費 不論私人工作費

令閣下放心又開心了 電話: 253-7814

工作靚 加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨 精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

* We Specialize In

* European & Import Cars * I.C.B.C. Claims

* Top Quality Body Work

* First Class Custom Paint Job * B.C. Certified Workmanship

* All Works Guaranteed





國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續,並有免費車借用。





電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. BENSON (HUNG) GIANG GUN LU

